

LA DINÁMICA COMERCIAL ENTRE REPUBLICA DOMINICANA Y HAITÍ EN LA FRONTERA NORTE-DAJABÓN Y NORDESTE-WANAMENT

SOLIDARIDAD FRONTERIZA/SJRM-RD
SOLIDARITE FWONTALYE/SJRM-H





**SOLIDARIDAD FRONTERIZA/SJRM-RD
SOLIDARITE FWONTALYE/SJRM-H**

PROYECTO NUEVO SUJETO FRONTERIZO.

TITULO DEL PROGRAMA:

DESARROLLO MULTISECTORIAL DE LA FRONTERA NORTE DE LA REPÚBLICA DOMINICANA Y HAITÍ CON ESPECIAL INCIDENCIA EN EL APOYO Y FORTALECIMIENTO DE LA SOCIEDAD CIVIL. CÓDIGO DEL PROGRAMA 04/DO/128.

FINANCIADO POR :

LA COMUNIDAD DE MADRID Y ENTRECULTURAS FE Y ALEGRÍA.

INVESTIGACIÓN PARTICIPATIVA BINACIONAL

"LA DINÁMICA COMERCIAL ENTRE REPUBLICA DOMINICANA Y HAITÍ EN LA FRONTERA NORTE-DAJABÓN Y NORDESTE-WANAMENT".

REALIZADA POR:

Juan Del Rosario Santana

Mayo 2007, República Dominicana

INDICE

	Pag.
RESUMEN EJECUTIVO	
INTRODUCCION	1-6
I. RELACIONES COMERCIALES ENTRE REPUBLICA DOMINICANA Y HAITI	7-13
II. RESULTADOS DE LA INVESTIGACION	14-73
2.1. El Mercado Binacional en la Economía de Dajabón	14-15
2.2. Funcionamiento del Mercado Binacional Frontera Norte	15-33
2.2.1. Naturaleza del Comercio Desarrollado en el Mercado	16-25
2.2.2. Instalación y Cierre del mercado	16-25
2.2.3. Distribución Espacial	25-27
2.2.4. Condiciones Ambientales Del Mercado Binacional	29-32
2.2.5. El almacenamiento de las mercancías	33-33
2.3. Instituciones que Intervienen en el Funcionamiento del Mercado Binacional	34-38
2.4. Los Actores/Actrices del Mercado Binacional	39-69
2.4.1. Perfil de los/as Vendedores/as del Mercado Binacional	39-47
2.4.2. Los/as Compradores/as	47-54
2.4.3. Los Prestatarios de Servicios en el Mercado	55-68
2. 5. Relaciones entre los actores del mercado binacional	68-69
2.6. Necesidades y Demandas de los actores/actrices que participan en el mercado binacional	69-72
2.7. La Prostitución: Otra dimensión del mercado binacional	72-73

III. CONCLUSIONES	74-79
IV. RECOMENDACIONES	80-83
V. BIBLIOGRAFIA	83-83
VI. ANEXOS	84-84

RESUMEN EJECUTIVO

La investigación participativa sobre “El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/ Dajabòn forma parte de las actividades desarrolladas por el Centro de Solidaridad Fronteriza Incorporado, en el marco del proyecto “Nuevo Sujeto Fronterizo” que ejecuta esta institución con el apoyo financiero de la Comunidad de Madrid y Entre Culturas Fe y Alegría.

El estudio servirá de base para elaborar una propuesta de marco regulatorio del mercado binacional de Dajabón, que contribuya a mejorar sustancialmente la operación y manejo de esta feria de tal manera, que el mismo sea sostenible, armonioso, solidario y respetuoso de los derechos humanos de las personas involucradas,

Atendiendo a ese lineamiento, el objetivo general de la investigación fue analizar el funcionamiento del mercado binacional entre República Dominicana y Haití en la frontera norte de Dajabón y las relaciones que se dan entre los diferentes actores que inciden en este intercambio.

Para la consecución de este propósito, se implementó una metodología participativa que combinó el uso de técnicas cualitativas y cuantitativas de investigación. Al proceso de recolección de la información se integraron estudiantes universitarios y profesionales dominicanos/as y haitianos/as, los cuales recibieron un entrenamiento previo sobre las técnicas de investigación utilizadas en la recolección de la investigación, teniendo la responsabilidad de aplicar las encuestas a los diferentes actores/actrices que interactúan en esta importante plaza comercial. Además de las encuestas, se realizaron entrevistas a informantes claves, grupos focales con organizaciones y comerciantes dominicanos/as y haitianos/as, así como observaciones dirigidas sobre el funcionamiento del mercado.

Los principales hallazgos de este estudio se resumen en:

El mercado binacional que se realiza en la frontera norte entre República Dominicana y Haití es esencialmente informal, con una alta participación de personas de nacionalidad haitiana, principalmente mujeres, las cuales realizan labores de compra y venta de mercancías.

A pesar de que las mujeres son mayoría en el mercado, estas realizan actividades principalmente de subsistencia, mientras que los hombres son quienes controlan los negocios más rentables. Estos comerciantes generalmente provienen de otras provincias, principalmente del Cibao Central, siendo la participación de productores locales de la provincia de Dajabón muy limitada.

Las mercancías que más se comercializan en el mercado binacional son los textiles y calzados, provenientes mayormente de Haití y las cuales son el resultado de donaciones de otras naciones, seguidos de alimentos agrícolas y agroindustriales. Algunos productos como los agrícolas, ingresan desde Haití de manera ilícita al país a través del cruce del río y se comercializan libremente en la plaza binacional.

Es una feria orientada fundamentalmente a suplir otros mercados, tanto del lado dominicano como haitiano, mediante la venta de productos. De ahí, que sea un mercado mayormente minorista, donde las mujeres adquieren pequeñas cantidades de mercancías que luego se revenden en otros lugares y en el mismo pueblo de Dajabón

El intercambio se realiza de manera desigual entre dominicanos y haitianos, ya que generalmente los haitianos venden productos textiles, electrodomésticos y algunos productos agrícolas, que reciben en calidad de donaciones o por el que pagan bajos

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

impuestos, a precios bajos comparados con los dominicanos; en cambio compran mercancías de origen agrícola e industrial producidos en República Dominicana a precios relativamente más elevados.

Las condiciones en que se realiza el movimiento de mercancías son precarias: los alimentos y mercancías son expuestos principalmente en el suelo, sin observar ningún tipo de higiene, casi mezclados con enormes cantidad de desechos líquidos y sólidos. Al mismo tiempo, la falta de instalaciones sanitarias apropiadas, la ausencia de controles fito y zoo sanitarios en frontera, el hacinamiento de personas y Bienes, lo cual se traduce en condiciones de insalubridad extrema.

El mercado funciona de manera caótica, regido por el desorden, ante la ausencia de normas, mecanismos de controles y registros, lo cual potencializa la extorsión, el cruce ilícito de mercancías prohibidas y de personas, así como el maltrato de los/as actores/actrices por parte de las autoridades civiles y militares de ambos países. En la plaza no existen condiciones de seguridad mínimas para comerciantes y mercancías, por lo que son frecuentes los robos y atracos.

Los/as actores/actrices principales que interactúan en el mercado binacional de Dajabón no están organizados, lo cual aumenta su vulnerabilidad frente al maltrato y a la extorsión y reduce considerablemente su capacidad de negociación e incidencia en la toma de decisiones.

No existe claridad sobre los roles que juegan las instituciones públicas que inciden en el mercado, sobretodo en la frontera. A pesar de la presencia de funcionarios de la Dirección General de Aduanas, la Dirección General de Migración y Secretaría de Estado de Agricultura, las funciones de las mismas son realizadas de hecho por los militares. Los actores del mercado perciben que las instituciones que intervienen en

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

el mercado, no realizan sus funciones y sus miembros/as actúan más como agentes recaudadores particulares que como reguladores.

Los servicios que se derivan de las actividades propias del mercado, como el de alojamiento, almacenamiento de las mercancías, transporte, alquiler de baños, alimentación, representan una fuente importante de obtención de recursos para las personas que residen en el municipio de Dajabón de República Dominicana y en el de Wanament en Haití.

Los habitantes del municipio de Dajabón se benefician principalmente de los servicios que se ofrecen en el mercado y de la oportunidad de adquirir mercancías a precios más asequibles que las que se comercializan en el mercado dominicano.

Los vecinos del mercado juegan un papel de primer orden en el mercado binacional de Dajabón, ya que sus hogares funcionan como almacenes para el resguardo de mercancías, como hotel con el alquiler de habitaciones, como baños públicos y como puntos de venta de comidas y mercancías, actividades cuyos clientes son mayormente mujeres comerciantes haitianas y dominicanas, actividades por las cuales reciben ingresos que contribuyen al sustento familiar.

Las externalidades negativas del funcionamiento de la feria que más afectan a los vecinos del mercado están relacionadas con ruidos excesivos, bloqueos de entradas y salidas de sus viviendas, malos olores, pero tienen un peso poco significativo en sus vidas, frente a la oportunidad que representa el mercado para la obtención de ingresos.

El movimiento de mercancías y personas es realizado por motoconchistas, los cuales ofrecen sus servicios en condiciones de seguridad muy precarias, cobrando de manera discriminatoria, según nacionalidad, en ambos lados de la frontera por la

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

utilización de. También, por los Poteas o Cargadores quienes utilizan su cuerpo y su fuerza física para el transporte de mercancías de un lado de la frontera a otro. Generalmente, son jóvenes de nacionalidad haitiana, hombres, de contextura física fuerte.

Los/as vendedores/as haitianos/as son mayormente mujeres, jefas de familia, con hijos, con nivel básico de escolaridad, para las/os cuales el mercado binacional representa su principal fuente de sustento, basada en actividades de reventa de las mercancías en mercados secundarios de ambas naciones. Para las personas que acuden a esta feria, la motivación principal para comprar estos productos es el precio y la diversidad de productos que allí se comercializan. Estos/as compradores/as tienen familias con hijos/as y llevan la jefatura del hogar, siendo el mercado la principal fuente de sustento de él/ella y sus descendientes.

Las relaciones que se establecen en el mercado binacional entre dominicanos y haitianos son armoniosas. No obstante, se producen discusiones y algunos pleitos entre nacionales haitianos y dominicanos y entre estos mismos, asociados al uso del espacio, las ventas de mercancías, atropellos de los cargadores a compradores dominicanos, mayormente mujeres, y pleitos entre estos últimos por disputa de clientes.

Entre los factores que limitan el desarrollo adecuado de las relaciones de intercambio que se dan en el mercado binacional se identificaron: la falta de seguridad, la ausencia de instalaciones adecuadas para el almacenaje de la mercancía, la ausencia de normas que regulen el funcionamiento del mercado. Asimismo, la insalubridad, la fuerte incidencia de los militares en los aspectos de migración y aduanas, lo cual le imprime un carácter discrecional al proceso que afecta negativamente la estabilidad el mercado. También, la competencia que desde el punto de vista local, observan los comerciantes dominicanos por parte de los

haitianos, ya que estos venden durante toda la semana las mercancías más baratas y esto afecta negativamente la dinámica económica del municipio.

Las necesidades y demandas más sentidas de los comerciantes tienen que ver con la regulación del funcionamiento del mercado en términos de mejoras en las condiciones sanitarias y de seguridad, con la reubicación del mercado, que sea realmente binacional, reorganización de la mercancía dentro del mercado, control del tránsito de vehículo, así como mejoras en el trato a los nacionales haitianos por parte de las autoridades militares que controlan en cruce fronterizo. Por igual, demandan la normalización del mercado.

En tal sentido, las recomendaciones estuvieron dirigidas a:

- Establecer un marco legal que defina el funcionamiento del mercado, incluyendo su reglamento interno.
- Realizar un censo de vendedores y vendedoras del mercado, por nacionalidad, género y tipo de productos comercializados a fin de contar con un registro que permita la identificación de los actores/actrices.
- Crear una instancia que funcione como mecanismo de control externo y de seguimiento al marco regulatorio del mercado. Esta deberá encargarse de evaluar, planificar y controlar las actividades. En la misma deberán confluir instituciones públicas, civiles y militares, así como organizaciones de la sociedad civil.
- Diseñar un sistema de seguridad que implique la formación de un Cuerpo Especializado que facilite la organización y protección de los diferentes actores que intervienen en este mercado.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

- Promover la organización de vendedores/as y prestadores de servicios, como forma de que estos puedan demandar sus derechos y cumplir con los deberes y lineamientos establecidos para el funcionamiento efectivo de esta feria.
- Establecer mecanismos que permiten un control más eficaz del cruce fronterizo, eliminando el paso a través del río a los fines de reducir el contrabando, la extorsión y el trasiego de mercancías ilícitas o prohibidas.
- Adecuar espacios para el almacenaje de las mercancías, mediante la construcción o adecuación de depósitos u almacenes, los cuales serían administrados por la instancia responsable del funcionamiento del mercado y/o por alguna organización que agrupe a las personas que actualmente ofrecen estos servicios.
- Desplegar esfuerzos conjuntos entre autoridades dominicanas y haitianas para crear condiciones de seguridad que permitan la realización del mercado una vez en territorio dominicano y otra en el haitiano, como estrategia para dinamizar la economía de Wanament, a la vez que se reducirían los maltratos y extorsión a que son sometidos los comerciantes haitianos durante el cruce de la frontera.
- Valorar las implicaciones que tendría el establecimiento de regulaciones o prohibiciones para el comercio de ciertos productos agrícolas que compiten con los producidos en la provincia, tanto de procedencia dominicana como haitiana.
- Diseñar un mecanismo de apoyo a productores/as agrícolas de la provincia de Dajabón para aumentar su participación en la feria binacional.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

- Realizar jornadas de sensibilización con la población sobre condiciones de higiene, manejo de alimentos, comportamiento en el mercado, control de enfermedades de transmisión sexual y SIDA.
- Incorporar á jóvenes de ambos países en la conformación de un equipo para el monitoreo y la supervisión del funcionamiento del mercado, los cuales se encargarían de velar el cumplimiento de las normas establecidas. Además esta función daría oportunidad de trabajo solidario, decente y honesto a este grupo poblacional que tanto lo necesita en la frontera.
- Demandar ante las autoridades municipales el pago de salarios mas dignos al personal que labora en la limpieza del mercado binacional.
- Construir nuevas instalaciones sanitarias y mejorar las existentes como forma de contribuir a la higienización del mercado.
- Promover el establecimiento de controles sanitarios, principalmente a vendedores/as de ambas nacionalidades que de manera regular participan en el mercado a fin de evitar que este punto de comercio sea un vector de enfermedades. Se pueden firmar acuerdos de trabajo con instituciones públicas y Ongs que trabajan la problemática de la salud, sobre todo en tuberculosis, enfermedades respiratorias, VIH SIDA y otras.

**EL COMERCIO BINACIONAL ENTRE
REPÚBLICA DOMINICANA Y HAITÍ EN LA FRONTERA NORTE / DAJABÓN
INVESTIGACIÓN PARTICIPATIVA**

INTRODUCCION

Desde los años noventa el crecimiento económico de la zona fronteriza ha estado fuertemente influenciado por la intensificación de los intercambios comerciales binacionales. Importantes investigaciones realizadas en la zona dan cuenta que la naturaleza de esos intercambios es diversa, coexistiendo prácticas legales de comercio internacional con otras informales y/o ilegales, incluyendo el trasiego de personas, armas y drogas.

Por otra parte, se ha resaltado el desbalance en el intercambio entre Haití y República Dominicana, el cual refleja las dinámicas económicas particulares de cada uno de estos países. Además, de los productos agrícolas que se intercambian principalmente en la región del Noroeste, se observa un aumento creciente de las exportaciones dominicanas de productos de ferretería, materiales de construcción y productos comestibles, entre otros.

El mercado Binacional de Dajabón es la fuente principal de ingresos para las familias de ambos lados de la frontera, beneficiando fundamentalmente a los empresarios dominicanos, que exportan numerosas mercancías, muchas de las cuales no son competitivas en otros mercados internacionales, favoreciendo de manera marginal a los actores económicos locales, debido a factores como la precariedad de la infraestructura del mercado, la pobreza de la región, la debilidad de los recursos humanos, entre otros. Al mismo tiempo, el inicio de la construcción de un mercado en

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

Dajabón, financiado por la Unión Europea, va a implicar un cambio importante en las formas de funcionamiento del mercado y las maneras de organizarse de los/as comerciantes.

También, se ha observado que los días de mercado en Dajabón, ocurren diferentes situaciones de violaciones de derechos humanos (como atropellos entre los actores que intervienen; caos y desorden, robos, malas condiciones sanitarias, infraestructuras inapropiadas, arbitrariedad en el cobro de los impuestos, competencia desleal), que son el resultado entre otras razones, de la inexistencia de una regulación del funcionamiento del mercado binacional.

Dentro del contexto anterior, el Centro de Solidaridad Fronteriza Incorporado se propuso llevar a cabo la presente investigación, la cual servirá de insumo para crear una propuesta de marco regulatorio, que contribuya a mejorar sustancialmente la operación y el manejo del mercado binacional de Dajabón, de tal manera que sea sostenible, respetuoso, armonioso y solidario.

El objetivo general de la investigación es analizar el funcionamiento del mercado binacional entre República Dominicana y Haití en la frontera norte de Dajabón y las relaciones que se dan entre los diferentes actores que inciden en este intercambio. De manera específica, la investigación tuvo como objetivos:

- Conocer la naturaleza del comercio desarrollado en este mercado y las condiciones en las cuales se realiza el movimiento de mercancías.
- Realizar un perfil de los y las comerciantes informales que interactúan en el mercado binacional de Dajabón, en términos de procedencia, tipo de mercancía que comercializan, necesidades y demandas de servicios desde la perspectiva de género.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

- Determinar las necesidades y demandas de los actores que intervienen de manera directa en este mercado.
- Analizar la dinámica de las relaciones desarrolladas entre los actores, especialmente, vendedores, compradores y reguladores del mercado.
- Establecer los factores que limitan el desarrollo adecuado de las relaciones de intercambio que se dan este mercado.
- Identificar el rol y los mecanismos de controles legales utilizados por las autoridades para hacer frente a las problemáticas propias y comunes de las actividades del comercio binacional en términos de seguridad de las mercancías y de los actores envueltos en este intercambio.

Para la consecución de los objetivos propuestos, se utilizó una metodología participativa, en la que se involucraron personas e instituciones vinculadas a la dinámica del mercado binacional de la frontera norte. La incorporación de dominicanos/as y haitianos/as residentes en las comunidades fronterizas de ambos países, fue un elemento clave en la recolección y análisis de los resultados de la investigación.

Para el levantamiento de las informaciones se utilizaron diferentes técnicas de investigación, como fueron:

- Revisión y análisis documental sobre estudios previos acerca de la dinámica del mercado binacional, los cuales constituyeron punto de partida del presente trabajo.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

- Entrevistas estructuradas y semiestructuradas a un funcionario y a un empleado del Ayuntamiento del municipio de Dajabón; dos entrevistas a personal técnico de la Dirección General de Aduanas; y una entrevista en la Dirección General de Migración.
- Realización de 2 conteos rápidos a vendedoras/es.
- Aplicación de una encuesta cerrada y aleatoria a doscientos trece (213) vendedores/as, setenta y una (71) a compradores/as, y doce (12) a cargadores/as repetidas repetida en dos momentos: lunes y viernes.
- Noventa y siete (97) entrevistas estructuradas a prestatarios de servicios que intervienen en el mercado binacional, como son motoconchistas, habitantes de la zona del mercado, funcionarios y propietarios de hoteles y cabañas.
- Realización de dos Grupos focales: un grupo con dirigentes de asociaciones de pequeños comerciantes en Haití y otro en la República Dominicana con comerciantes y transportistas del mercado binacional.
- Aplicación de cuatro (4) guías de observación sobre el funcionamiento del mercado y del cruce de la frontera en dos días diferentes.

Para garantizar la participación activa de personas de las comunidades de Dajabón y Wannament, Solidaridad Fronteriza procedió a la selección de un grupo de jóvenes profesionales y estudiantes universitarios, los cuales recibieron entrenamiento sobre los objetivos y alcances de la investigación, así como el la aplicación de en el manejo de los diferentes instrumentos a aplicarse durante el proceso de recolección de las informaciones.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

El informe está estructurado en tres partes. En un primer apartado se realiza un análisis de la evolución de las relaciones comerciales entre República Dominicana y Haití. En la segunda parte se presentan los resultados de la investigación, donde se tratan aspectos relativos a: El Mercado Binacional en la Economía de Dajabón, funcionamiento del mercado para ver la naturaleza del comercio desarrollado en el mercado binacional de Dajabón y las condiciones en las cuales se realiza el movimiento de mercancía. Se realiza un perfil de los/as actores/actrices que intervienen en términos de procedencia, características sociodemográficas, tipo de mercancías que comercializan. Luego se presentan las instituciones que intervienen en su funcionamiento, perfil de los actores/actrices del mercado binacional, las relaciones entre los actores/actrices del mercado, necesidades y demandas de estos y de manera muy somera, se trata otra dimensión del mercado binacional; la prostitución. En una tercera parte se presentan las conclusiones y recomendaciones resultantes de la investigación que servirán de base para la elaboración de una propuesta de marco regulatorio del comercio informal en la frontera de Dajabón. Finalmente, se presenta la Bibliografía consultada y los anexos en los que se presenta un detalle de la metodología utilizada, el listado de las personas entrevistadas, así como los cuestionarios empleados en la recolección de los datos.

Algunos inconvenientes se presentaron en el transcurso de la investigación, relacionados con el hermetismo de las autoridades civiles y militares en cuanto a la situación del mercado binacional y sobre la ocurrencia de lluvias que afectaron el cumplimiento del calendario del trabajo de campo.

Finalmente, el equipo investigador, desea agradecer la colaboración abierta y sincera del personal de Solidaridad Fronteriza, de las organizaciones comunitarias, instituciones públicas y de comerciantes que inciden en este importante mercado binacional, así como a los/as cientos de comerciantes, formales e informales que

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

cada semana esperan la realización de este comercio para obtener el sustento familiar.

I. RELACIONES COMERCIALES ENTRE REPÚBLICA DOMINICANA Y HAITI

En este acápite se hace una revisión de las relaciones comerciales entre Haití y República Dominicana, analizando su evolución y características, así como también una caracterización general del mercado binacional que se desarrolla en Dajabón, a partir de la revisión documental de investigaciones anteriores y de los reportes estadísticos de instituciones gubernamentales que rigen el comercio exterior dominicano, específicamente de la Dirección General de Aduanas, del Centro de Exportaciones e Inversiones de la República Dominicana.

Las relaciones comerciales dominico-haitianas son ancestrales y desde sus inicios se han caracterizado por la informalidad y la ausencia de un marco legal que regule su funcionamiento, a pesar de que existen una serie de acuerdos y convenios que reposan en archivos de instituciones civiles y militares (Silie, Inoa, Antonin, 1998). Los acuerdos firmados por ambas naciones relativos al comercio binacional datan desde el 1875 hasta nuestros días, siendo el mas reciente el acuerdo que crea la Mesa Binacional, la cual es un espacio de discusión y búsqueda de respuesta a los obstáculos que limitan el fortalecimiento de las relaciones entre República Dominicana y Haití. Este espacio se activa y desactiva de un gobierno a otro, sin que funcione de manera estable, con tímidos resultados hasta el momento.

De acuerdo a Dilla (2004)¹, los principales acuerdos entre la República Dominicana y Haití contentivos de temas comerciales son:

¹ Dilla Alfonso, Haroldo: Intercambio Desigual y Complejos Urbanos Binacionales en la Frontera Dominicana con Haití. Publicado en la Revista Estudios Fronterizos, Vol. 5 No.9, enero-junio, 2004, Universidad de Baja California, México.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

Cuadro No. 1
Acuerdos relativos a temas comerciales entre la República Dominicana y Haití

Fecha	Acuerdo	Firmantes	Contenido
3 junio 1777	Tratado de Aranjuez	España y Francia	Francia obtiene la posesión del lado Este de la isla y luego de toda la isla
22 julio 1795	Tratado de Basilea	Francia y España	Francia ocupa la isla Hispaniola
26/7/1867		República Dominicana y Haití	Se tocaron aspectos relativos al comercio binacional
1929	Tratado de fijación de límites	República Dominicana y Haití	Se fijan los límites fronterizos entre ambos países
1936	Tratado de revisión de límites	República Dominicana y Haití	Se colocan 311 pirámides de hormigón a lo largo de los 306 kms
1939	Convenio Modos operandis	República Dominicana y Haití	Se dispone el cierre de la frontera tanto a dominicanos como haitianos que no tuvieran carta de identificación, un permiso de admisión y un certificado policial.
1941	Acuerdo comercial	República Dominicana y Haití	
1978	Acuerdo comercial	República Dominicana y Haití	
Finales de los 80	Apertura del comercio binacional	República Dominicana y Haití	
1998	Comisión Mixta Bilateral	República Dominicana y Haití	
2000	1ra Revisión ministerial de cooperación binacional dominico-haitiana	República Dominicana y Haití	
2003	Creación del fondo para el desarrollo fronterizo	República Dominicana y Haití	
2007	Visita Presidente Haití a Rep. Dominicana		Discutir temas comerciales, reactivar de la Comisión Mixta Bilateral

Fuente: Elaborado por autor. 2007

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

Como se mencionó anteriormente, entre la RD y Haití se produce un intercambio comercial desigual y de interdependencia. Esta relación desigual se evidencia fundamentalmente en el comercio de bienes, el cual incluye diferentes formas de intercambio de mercancías, desde la naturaleza de éstas, hasta su relación con la legalidad, y la formalidad. Para Dilla (2004), “la evaluación cuantitativa de este comercio es siempre imprecisa, pues se trata de un mercado complejo y fracturado donde legalidad e ilegalidad, formalidad e informalidad son categorías poco distinguibles en la vida cotidiana” (Dilla, p.13 2004).

Este autor plantea que es posible percibir al menos tres tipos de relaciones: el comercio de bienes propiamente ilegal, sea con el consentimiento o no de las autoridades de ambas partes. Este incluye tráfico de mercancías, de armas y drogas, pero también de otros productos agrícolas haitianos o industriales reexportados por Haití. El segundo tipo es el comercio formal, que incluye principalmente las exportaciones dominicanas a Haití y las importaciones, sea en el comercio propiamente binacional o en las ferias locales bisemanales que tienen lugar en algunos poblados fronterizos dominicanos. Se desplaza mayoritariamente de Este a Oeste. Y el comercio informal que se efectúa a través de las ferias, que involucra principalmente ropas usadas y productos industriales reexportados desde Haití.

Solamente del comercio formal se tienen registros. De acuerdo a estas cifras, este intercambio se caracteriza por un incremento sustancial y sostenido durante los últimos nueve años, exceptuado la caída ocurrida en el año 2004, debido a factores asociados a la crisis política haitiana. Al 2001, el gobierno dominicano reportaba que las exportaciones totales hacia Haití pasaron de 79.5 millones de dólares a 161 millones de dólares en el 2005, de los cuales que 122 millones correspondieron a producciones propiamente nacionales y el restante 38.9 millones a exportaciones de zonas francas. Este aumento también se verifica en las importaciones desde Haití,

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

las cuales pasaron de 296 millones a 9.3 millones de dólares en igual período. Sin embargo, el saldo comercial hacia la República Dominicana también se mantiene creciente, al evolucionar de 71.7 millones a 119.9 millones del 2001 al 2005, tal como se observa en el Cuadro No.2.

Silié (2004) argumenta que el comercio insular es desigual en la medida en que la República Dominicana canaliza hacia Haití excedentes de su producción nacional. En cambio los haitianos compiten en menor medida con productos propios, pero sobretodo con donaciones y productos importados, que debido a sus bajos aranceles compiten con el mercado dominicano de importación, donde los impuestos son mayores.

Cuadro No. 2

**Intercambio Comercial Entre República Dominicana y Haití
Enero - Diciembre 1997-2005
(Valor FOB en US\$)**

AÑOS	Exportaciones (X)			Importaciones (M)	Saldo Comercial (X-M)		Intercambio Com. (X+M)	
	Nacionales	Zonas Francas	Nacional y Zonas Francas		Solo Nacional	Nacional y Z. Francas	Solo Nacional	Nacional y Z. Francas
1997	26,451,110	409,871	26,860,981	378,295	26,072,815	26,482,686	26,829,405	27,239,276
1998	47,711,707	1,586,650	49,298,357	378,295	47,333,412	48,920,062	48,090,002	49,676,652
1999	67,929,711	2,473,398	70,403,109	65,030	67,864,681	70,338,079	67,994,741	70,468,139
2000	58,388,458	3,533,148	61,921,606	264,316	58,124,142	61,657,290	58,652,774	62,185,922
2001	72,075,907	7,338,178	79,414,085	309,788	71,766,119	79,104,297	72,385,695	79,723,873
2002	88,940,040	12,555,734	101,495,774	904,432	88,035,608	100,591,342	89,844,472	102,400,206
2,003	110,728,227.89	16,572,855.73	127,301,084	1,878,259.26	108,849,968.63	125,422,824.36	112,606,487	129,179,343
2,004	64,827,132.50	12,885,462.96	77,712,595	9,336,385.34	55,490,747.16	68,376,210.12	74,163,518	87,048,981
2,005	122,088,162.83	38,961,299.88	161,049,463	2,196,524.60	119,891,638.23	158,852,938.11	124,284,687	163,245,987
TOTAL	659,140,456	96,316,598	755,457,054	15,711,325	643,429,131	739,745,729	674,851,781	771,168,379

Fuentes : CEI-RD

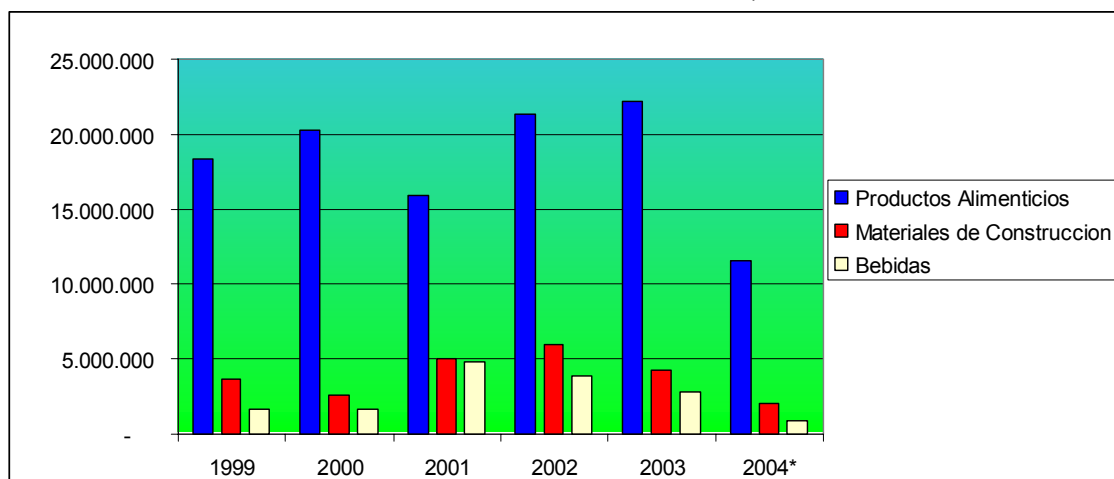
Banco Central de la República Dominicana
Importaciones enero-septiembre 2004

En opinión Dilla y De Jesús (2005) otra característica de este intercambio comercial es que se constituye en una “válvula de escape a las ineficiencias de la economía dominicana, al lograr colocar en un mercado externo productos no competitivos, en ocasiones productos de desechos que no pudieran ser vendidos

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

ni en el propio mercado interno”. Se trata un comercio altamente concentrado en productos alimenticios como hielo, huevos, arroz picado, desechos de pollos, arenque y vino tinto dominicano; además de materiales de materiales de construcción y otros productos industriales (ver Gráfico 1). Al mismo tiempo, República Dominicana básicamente importa productos de prendería, textiles y calzados, entre otros.

Gráfico No. 1
Composición de las Exportaciones dominicanas hacia Haití
Enero-Diciembre, 1999-2004
En valores FOB en US\$



Fuente: Elaborado por el autor con informaciones CEI-RD. 2007

Dilla y De Jesús (2004) consideran que Haití compensa de diversas maneras este desbalance comercial formal, a través de las exportaciones de bienes que por diversas razones no son legales y no se registran estadísticamente, aunque sus trasiegos se realizan a la vista de las autoridades de ambas partes. Estas exportaciones son fundamentalmente productos agropecuarios haitianos (mangos, gandules, aguacates, animales de carga y carne), que aunque están prohibidos por las disposiciones sanitarias dominicanas, son regularmente adquiridos por grandes empresas agroindustriales dominicanas en puntos fronterizos que actúan como mercados estacionales y unidireccionales. Se estima que para ese año, las

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

exportaciones haitianas de productos agrícolas realizadas de manera informal totalizaron unos 13 millones de dólares.

Otro grupo de exportaciones informales haitianas está integrado por una serie de reexportaciones –favorecidas por el liberal régimen aduanero haitiano- y que incluye las ropas y tejidos usados, cosméticos y perfumes, así como arroz y aceite, provenientes de Estados Unidos. Estos productos se venden regularmente en las ferias binacionales que tienen lugar en las principales ciudades fronterizas dos veces por semana, y desde ahí se difunden por todo el país.

Por último, otra forma de cómo Haití compensa su desequilibrio comercial con República Dominicana es a través de la exportación de fuerza de trabajo barata y desprotegida, tanto por la parte dominicana como por el gobierno haitiano, que ha mostrado desinterés por sus ciudadanos emigrantes, excepto cuando se ha tratado de montar espectáculos publicitarios. (Dilla et al, 2005). De acuerdo a la encuesta realizada por la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO), esta mano de obra se inserta en los sectores de producción del azúcar (15%), actividades agrícolas (18%) y en la construcción (39%). Una parte importante de los mismos (44%) laboran más de ocho horas y cerca de 43% recibía ingresos menores que los dominicanos por igual trabajo.

Por otro lado, a pesar de que en ambos países existen barreras no arancelarias que regulan el comercio binacional, principalmente en lo concerniente a productos agrícolas, estas no se han constituido en limitantes de la feria binacional, ya que a través de vendedores informales es que se lleva acabo el intercambio de productos agrícolas como arroz, habichuelas, cebolla, aguacate, maíz, entre otros

Otro factor que afecta negativamente estas relaciones comerciales, es la duplicidad de funciones de instituciones civiles y militares de ambos países que interactúan en

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

la frontera, lo cual según algunos autores/as es una debilidad derivada de la existencia de un marco legal obsoleto (De Jesús Cedano, Sobeida, 2005)

Un elemento a resaltar en la dinámica del mercado binacional es que el intercambio comercial se realiza indistintamente en pesos dominicanos o en Gourde, y no en dólar norteamericano, moneda tradicionalmente utilizada en las transacciones entre los países.

II. RESULTADOS DE LA INVESTIGACION

En esta segunda parte se presentan los resultados de la investigación el “Comercio Binacional en la Frontera Norte de República Dominicana y Haití”, donde se analizan aspectos relativos a: la naturaleza del comercio desarrollado en el mercado binacional de Dajabón y las condiciones en las cuales se realiza el movimiento de mercancía; los/as actores que intervienen, en términos de procedencia, características sociodemográficas. Además, tipo de mercancías que comercializan, la dinámica de las relaciones entre los actores, especialmente, vendedores, compradores y reguladores del mercado tomando en cuenta nacionalidad y género; el rol y los mecanismos de controles legales utilizados por las autoridades para garantizar el funcionamiento del mercado; así como también las necesidades y demandas de servicios desde la óptica de género; para el fortalecimiento del mercado binacional. Todos estos aspectos han sido estudiados para conocer la dinámica de este mercado binacional, y levantar las informaciones fundamentales para la elaboración de propuestas de funcionamiento y normalización del mismo.

2.1. El Mercado Binacional en la Economía de Dajabón

Dajabón se encuentra ubicada en el segmento norte de la frontera dominicana con Haití y es cabecera de la provincia del mismo nombre. Dada su condición fronteriza ha tenido siempre un lugar muy especial en las relaciones haitiano/dominicanas. De hecho es la ciudad fronteriza dominicana más estable a lo largo de la historia (su fundación se remonta a mediados del siglo XVIII) y en la actualidad también la más poblada y dinámica. Posee cerca de 20 mil habitantes, el 57% de los cuales son considerados pobres, y hacia 1993 se reportaba un desempleo formal cercano al 54%.

La economía de Dajabón se organiza en relación a numerosas actividades. La estructura de empleo, indica cantidades apreciables en el sector servicios, especialmente como empleados del sector público así como cifras más discretas de empleados de servicios comerciales (hoteles, restaurantes, bancos, etc.), así como de los pocos establecimientos industriales que hay en la ciudad; pero la mayoría absoluta de los puestos de trabajo se encuentran ubicados en el sector informal, particularmente en la actividad comercial. De acuerdo a los datos del censo del 2002, la PEA activa ascendía a 25,026 personas, donde el 88% estaba ocupada, fundamentalmente en el sector servicios y agricultura, seguido por el comercio. Sin embargo, la mayoría absoluta se encuentra en el sector informal, fundamentalmente en el sector comercial.

2.2. Funcionamiento del Mercado Binacional frontera norte

De manera específica, Dajabón es una de las ciudades fronterizas más pobladas, por donde transita cerca del 40% de la mercancía exportada a Haití y alberga la feria binacional más grande del país (Dilla, 2004). Sin embargo, alcanza el tercer puesto fronterizo por donde pasan las importaciones desde Haití, superadas por Jimaní y Elías Piña. De acuerdo a los datos reportados por la Dirección General de Aduanas, el comercio formal para el 2005 y 2006, evidenciado a través de las importaciones bajo el régimen de consumo que pasan por Dajabón, no llegan al 0.01% del total de las importaciones totales.

Lo anterior revela que el comercio binacional que se realiza por la frontera norte es fundamentalmente informal y no regulado. Dajabón alberga la feria binacional más importante del país, un espacio de comercio básicamente informal que ocurre dos veces a la semana y envuelve en cada ocasión a varios miles de compradores y vendedores de ambas nacionalidades.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

El mercado binacional de la frontera norte se realiza en el municipio de Dajabón, de la provincia del mismo nombre, desde hace varias décadas todos los lunes y viernes de cada semana. Durante estos días de actividad comercial se produce un flujo de mercancías y personas bastante significativo.

Esta feria es un evento impresionante por la magnitud de los intercambios que en ella se realizan y por su acelerado crecimiento. Estimaciones realizadas por Dilla en el 2005, indicaban que los volúmenes de ventas se cuadruplicaron en los últimos seis años, y que en a esa fecha pudiesen estarse moviendo anualmente valores cercanos a los 12 millones de dólares. Solamente en productos agrícolas el trasiego llegaba en el año 2001 a más de ocho millones de dólares. Al mismo tiempo, a ese momento se proyectaba la concurrencia de unas 1,500 personas a vender productos diversos, principalmente de procedencia haitiana, y entre 5 mil y 8 mil personas a realizar compras. Como se verá mas adelante, la cantidad de personas que se involucra en este mercado ha aumentado considerablemente.

2.2.1. Naturaleza del Comercio Desarrollado en el Mercado

El mercado binacional que se realiza en la frontera norte de la República Dominicana y Haití es de carácter informal y aunque tiene una connotación binacional, solamente se realiza en el lado Este de la frontera. Es un mercado dominado en términos numéricos por vendedores/as de procedencia haitiana principalmente mujeres, aunque no son las responsables de los mayores volúmenes de las ventas.

Un conteo rápido de vendedores/as realizado en el mercado del viernes, determinó que el mismo está dominado por mujeres haitianas. En esta plaza venden de manera fija unos 1,015 vendedores/as, cuyas mercancías son expuestas en almacenes, mesas, piso o en vehículos de carga (camiones o camionetas). De ellos, el 69% son mujeres y solo el 31% hombres. De este total, el 68% es de

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

nacionalidad haitiana y el 32% dominicana. En adición a esta cifra, se estiman que cada día de feria acuden aproximadamente 1,750 vendedores/as ambulantes, algunos de los cuales comparten espacios con otros vendedores y otros circulan por toda el área del mercado, para totalizar 2,765 personas que comercializan productos en esta importante plaza.

No existe una distribución geográfica de los/as vendedores/as en función de las mercancías que se comercializan como ocurre en otros mercados; en prácticamente toda la geografía de la feria se expenden textiles, alimentos agrícolas, productos del cuidado del hogar, de la higiene personal, etc. El 65% de los vendedores fijos exponen sus productos en el suelo; el 21% las exhiben en mesas y solo un porcentaje muy reducido (14%) en locales / almacenes y en camiones y camionetas, sobretodo productos agrícolas e industriales.

Se observa una especialización de las ventas según el género de los comerciantes. Las mujeres haitianas y dominicanas venden mayormente textiles y calzados, mientras los hombres tienen mayor presencia en las ventas de jugos y productos de origen industrial, como pastas alimenticias, detergentes, rinse, shampoo, cloro, harina, palitos de queso; además de productos agrícolas como plátanos, tayotas, entre otros.

Vale destacar, que existen algunos productos que son vendidos en el mercado binacional, los cuales están prohibidos por las autoridades dominicanas, pero que sin embargo, son comercializados sin ningún tipo de limitante. Dentro de estos productos se encuentran los de procedencia agropecuaria haitianos como mangos, gandules, aguacates, animales de carga y carne), los cuales son cruzados por el río ante la presencia de autoridades civiles y militares.

A pesar de que no existe una separación formal del espacio ocupado en función de la nacionalidad y sexo, se verificó una concentración de comerciantes según

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

nacionalidad y zonas del mercado. Por ejemplo, en las zonas 2, 3 y 7 (ver croquis del mercado anexo) del mercado binacional predominan los comerciantes varones dominicanos (69%). Sin embargo, la mayor presencia de vendedores/as nacionales haitianos se localiza en las zonas 1, 12, 4, 8, 9, 13, 15. Allí venden ropas, zapatos, colchas, bultos, sabanas, naranjas, bebidas refrescantes, escobas, melones, yautía, lechosa, comida, gorras, carteras, arenques, etc. Es oportuno precisar que en las zonas 1, 8, 9, 15, se concentran los camiones y camionetas que venden pollos, comida, gorras, ropas, termos de agua, jugos, electrodomésticos, etc.

En general, las mujeres realizan el trabajo de venta en las peores condiciones, principalmente las haitianas, ya que en su mayoría exhiben las mercancías en el piso, obligándolas a mantenerse sentadas o inclinadas la mayor parte del tiempo. Las dominicanas presentan condiciones un poco diferentes en el sentido de que varias de ellas, exhiben sus productos en mesas.

A continuación se presenta en detalle la distribución por zonas del mercado, considerando la cantidad de vendedores/as fijas, según sexo, nacionalidad, tipo de mercancías y forma de exposición de las mismas.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

Cuadro No.3
Distribución Espacial de Vendedoras/es Fijas/os según Sexo,
Nacionalidad y Tipo de Producto

Zona	Sexo			Nacionalidad			Tipo de Mercancía	Tipo de Vendedor/a				
	Masc	Fem	Total	Dom	Haitiana	Total		Almacén	Mesa	Suelo	Camiones y camionetas	Total
1	9	16	25	11	14	25	Naranjas, bebidas refrescantes, escobas, palitos de queso, aceites, salsa, melones, lechosas, yautías, entre otros comestibles.	0	3	18	4	25
2	6	6	12	8	4	12	Pastas, salami, envases plásticos, rinse, shampoo, papel higiénico.	5	3	4		12
3	12	11	23	14	9	23	Jugos, pastas, detergentes, rinse, shampoo, cloro, harina, palitos de quesos.		6	17		23
4	10	30	40	10	30	40	Ropa, frutas, bicicleta, loza, peluche, jugo, arroz, habichuela, tenis, maleta, joyas, sabanas, zapato.	4	9	27		40
5	3	25	28	17	11	28	Ropa usada, verduras.wiski, toro, crema, jabón, coco, juguetes, celulares, cartera, huevo, artesanía, y pastelito.		17	11		28
6	18	36	54	43	11	54	Verduras, repollo, berenjena, tomates, zanahorias, pastas, arenque, detergentes, casabe, ayuama, aceite, jabón.		20	34		54
7	9	7	16	12	4	16	Salsa, papel higiénico, platos, aceite, sobres de jugo, refrescos, jugos embotellados, salami.			16		16
8	19	36	55	16	39	55	Ropa, zapatos, jugos, juego, cartera y comida.	4	9	37	5	55
9	15	47	62	13	49	62	Pollo, agua, comida, cinta de música, gorras, ropa, zapatos, cartera, correa y termo de agua	3	19	38	2	62
10	12	42	54	29	25	54	Caña, ajo, ají, frutas, ropa y cartera.	8	20	26		54
11	12	16	28	22	6	28	Pastas c, comestibles en general, mantequilla, arenque, salamis, jugolas, palitos de queso,	0	3	21	4	28
12	16	40	56	20	36	56	pastas, salsas, arenques, palitos de queso, cebollas, arroz, ajo, naranjas, habi		7	45	4	56
13	45	146	191	58	133	191	Ropas, batas, zapatos, tenis, colchas, bultos, sabanas, entre otros más.	49	13	129		191
14	130	196	326	46	280	326	Ropas, zapatos, radios, tenis, televisiones, cacerolas, coches, bultos, radios, entre otras cosas más		28	298		326
15	0	45	45		45	45	Todas ellas venden sabanas, zapatos, chancletas, colchas, juguetes, ollas, utensilios cocina, hasta televisiones y radios.	0	0	45	0	45
Total	316	699	1015	319	696	1015		73	157	766	19	1015

Fuente: Elaborado por el autor. 2007

De 1,015 vendedores/as fijos el 68% son de nacionalidad haitiana y solamente el 32% dominicanos/as. Generalmente estos pequeños comerciantes son oriundos, en orden de importancia, de Wanament, Dosmond, Bajo Capotillo, Acul des Pins, Petits Gooves, Gonaives, Fort Libertè, Troud du Nord en Haití; y por el lado dominicano, proceden fundamentalmente de Dajabón, Santo Domingo, La Vega, Santiago, Montecristi y Santiago Rodríguez. Se destaca la alta proporción de residentes en Dajabón y Wanament, precisamente los lugares donde se realiza esta feria binacional.

En este mercado, se comercializan productos precedentes de ambos países, con un ligero predominio de mercancías procedentes de República Dominicana, según

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

expresara el 50% de los/as vendedores/as consultados/as. Solamente un 49% dijo que su mercancía procedía de Haití y el 1% restante no respondió a la pregunta.

Los vendedores/as consultados/as sobre la procedencia de los productos agropecuarios comercializados, el 31% informó que los mismos provienen de otras provincias de la República Dominicana, principalmente de Santiago, La Vega, Santiago Rodríguez y Montecristi, entre otras, y el 19% comercializa bienes producidos en la provincia de Dajabón, lo que evidencia un bajo nivel de participación en esta importante feria comercial. Por otra parte, el 24% dijo vender mercancías producidas en Wanament, y el restante 25% de otros lugares de Haití, lo que evidencia una mayor participación de esta comunidad en el mercado que la provincia de Dajabón.

**Cuadro No. 4
Vendedores/as del mercado
Procedencia de las Mercancías**

Variables	Frecuencia	%
Dajabón	40	19%
Otro lugar de Rep. Dom.	65	31%
Haití (Wanament)	51	24%
Haití (otro lugar)	54	25%
N/R	3	1%
Total	213	100.0

Fuente: Encuesta de vendedores, 2007

Una parte importante de las mercancías que comercializan los/as haitianos/as en el mercado binacional procede de terceros países que ingresan a Haití a través de donaciones, como el caso de los textiles, calzados y electrodomésticos. Otros productos son de procedencia industrial importada con fines comerciales, como son las bebidas alcohólicas, perfumes, utensilios de cocina y otros artículos para el cuidado personal y del hogar.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

En el Cuadro No. 5 se presenta en detalle las mercancías comercializadas en el mercado a partir de la encuesta aplicada a vendedores/as, a través de la cual se confirma que si bien este mercado se caracteriza por la diversidad de mercancías, los calzados y textiles son los productos más vendidos (estimado en un 35% del total de las mercancías más vendidas), aunque no necesariamente son los que generan mayor volumen de recursos. A tales productos le siguen los alimentos procesados con un 18% y en tercer lugar, los alimentos agrícolas frescos y semi procesados como son el arroz, habichuela, maíz, pimienta, sal, guineos, repollos, zanahorias, remolacha, lechosas, manzanas, lechuga, tomates, papa, cebolla, limones, berenjenas, cañas, pimienta, ajo, pepinos, pastas alimenticias, aceites, entre otros. Entre los productos textiles, del hogar e higiene personal se destacan: sabanas, ropas usadas, zapatos, sandalias, tenis, jabones, entre otros.

Cuadro No. 5
TIPO DE MERCANCÍAS MÁS VENDIDAS
En % del total

Variables	Frecuencia	%
Productos agrícolas frescos	25	10.3
Alimentos agropecuarios procesados y en conserva	20	5.6
Alimentos industrializados	25	17.8
Productos de higiene para el hogar	16	3.7
Productos de higiene personal	7	3.7
Textiles y calzados	72	34.6
Electrodomésticos	5	2.8
Bebidas	8	4.7
Utensilios del hogar	11	2.8
Otros	22	12.1
N/R	2	.9
Total	213	100.0

Fuente: Encuesta de vendedores/as. 2007

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

Existe una especie de segmentación del mercado en función del género y la nacionalidad de comerciantes, compradores/as y tipo de productos. Cada nacionalidad ejerce un control relativo sobre segmentos específicos de ventas.

Mientras las mujeres haitianas dominan el segmento de las ropas usadas y algunos alimentos que, como el arroz y el aceite, son resultados de donaciones o de importaciones desgravadas desde Miami, las dominicanas están especializadas en la venta de ropa usada. En cambio, los hombres dominicanos controlan el comercio de productos agrícolas, comestibles industrializados y otras manufacturas, entre los que se destacan: espagueti, víveres, vegetales, huevos, pollos, guineos verdes y otros productos de origen industrial. Esto evidencia que del lado dominicano, la feria atrae una considerable producción agrícola (básicamente proveniente del Cibao Central), con el consiguiente efecto positivo sobre los sectores agropecuarios regionales, en tanto que del lado haitiano se verifica un simple movimiento de mercancías importadas, sin un efecto sustancial sobre la producción.

La singular participación en función de la nacionalidad también se verifica entre los y las usuarias del mercado. Los/as dominicanos compran principalmente textiles y calzados, y en menor medida productos agrícolas frescos, en tanto que los/as haitianos/as adquieren fundamentalmente alimentos para el consumo y la reventa. Entre éstos últimos productos comercializados al por mayor están las tayotas, huevos, víveres, hielo, pastas alimenticias, etc. Aunque existen normativas que prohíben entrada de comestibles desde Haití, existe una práctica común de comercializar arroz, habichuela y otros productos agrícolas prohibidos que ingresan al país a través del río. Esto fue contactado por el Equipo Investigador en la observación realizada en el paso de la frontera.

Las mercancías comercializadas en el mercado binacional son de calidad regular según reportó el 69% de los/as vendedores/as entrevistados. Solo un 27% consideró

que su mercancía es de buena calidad. Los compradores realizaron una valoración similar.

Cuadro No 6
Valoración de la Calidad de las Mercancías
Comercializadas en el mercado
En % del total

Calidad	Frecuencia	%
Alta calidad	58	27%
Mediana calidad	146	69%
Mala calidad	6	3%
N/R	3	1%
Total	213	100.0

Fuente: encuesta de Vendedores/as. 2007

El precio de los productos es la variable más importante para los/as usuarios/as, debido a que muchas mercancías tienen precios bastante asequibles, aún siendo nuevos. Un ejemplo de esto son los zapatos nuevos, cuyos precios oscilan entre RD\$250.00 y RD\$300.00, y un zapato usado de marca reconocida se puede obtener entre RD\$100.00 y RD\$250.00 pesos.

Para las comerciantes haitianas agrupadas en la Organización de Mujeres de Gaillard- Wanament, los precios del mercado binacional son más baratos que en otros comercios del municipio de Dajabón, diferencias que están por encima del 50%, específicamente en ropa usada y en productos como el arroz y otros rubros agrícolas producidos en Haití.

Otra característica de este mercado binacional es el desigual intercambio que se verifica en función del precio de los productos comercializados. Mientras los/as nacionales haitianos venden ropas, zapatos, perfumes, electrodomésticos y otros productos a precios bajos con relación a los vendidos en Dominicana, estos/as

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

adquieren bienes agrícolas e industriales caros. Esta realidad fue expresada en un grupo focal de la siguiente forma:

“Lo que mas se vende es la comida (arroz, habichuela, productos agrícolas, guineo, pollo) ropas, zapatos (principalmente tenis). Los haitianos venden más ropas, perfumes y los dominicanos venden más comidas y productos agrícolas. Los precios de la comida son caros y de las ropas baratos” (comerciantes haitianos, marzo, 2007)-

Los márgenes de ganancia son difíciles de determinar en el mercado y varían según el tipo de productos comercializados y van a depender de la capacidad de negociación del vendedor. Generalmente el margen para los comerciantes dominicanos es mayor que para los haitianos. Oscilan entre un 5% y un 20% para los vendedores haitianos y entre un 15% y un 40% para los dominicanos.

El mercado binacional se constituye en un centro de abastecimiento a otros mercados secundarios tanto de Haití como de República Dominicana, específicamente en Santiago, Montecristi, Dajabón, Santo Domingo, Constanza, Puerto Plata, entre otras. En el caso de Haití, se destacan Wanement, Ferrie, Savane Longue, Cabo Haitiano, Goanives, etc. El cuadro No. 7 muestra que el 52% de los/as compradores/as que acuden al mercado son dominicanos que proceden mayormente Dajabón, Montecristi, Santiago y otros lugares del lado Este de la isla; en tanto que el 45% procede de Haití, principalmente de Wanament, Cabo Haitiano y otras localidades haitianas.

Cuadro No. 7

Procedencia de los clientes del mercado

En %

Procedencia	Frecuencia	%
República Dominicana	37	52.1
Haití	32	45.1
N/R	2	2.8
Total	71	100.0

Fuente: Encuesta aplicada a Compradores del mercado. 2007

Las transacciones en el mercado binacional se realizan fundamentalmente de contado y en pesos dominicanos, según expresara el 83% de los/as vendedores/as cuestionados/as y en menor medida, se vende a crédito.

Cuadro No. 8
Vendedores/as del mercado binacional
Forma de pago de la mercancía

Variables	Frecuencia	%
Al contado	176	83%
A crédito	22	10%
A consignación	1	0%
Otra forma	5	2%
NR	9	4%
Total	213	100.0

Aunque el mercado binacional se realiza dos veces a la semana: lunes y viernes, las personas que participan, tanto vendedores/as, compradores/as, cargadores y prestatarios de servicios prefieren los días viernes. Las mayores ventas se efectúan en los días próximos a las fechas de pago de las personas asalariadas (15, 25 y 30 de cada mes), sin importar si es lunes o viernes; siendo los meses de abril, octubre, noviembre y diciembre donde se produce un mayor aumento de las transacciones.

2.2.2. Instalación y Cierre del mercado

El funcionamiento del mercado se ha establecido lunes y viernes de cada semana en horario de 7:00 am a 4:00 pm, hora dominicana. Sin embargo la puerta de la frontera es abierta a partir de las 8:00 am. Esta situación obliga a que muchos de los/as vendedores/as haitianos/as comiencen a instalarse desde el día anterior desde tempranas horas la tarde, efectuando el cruce fronterizo a través del río.

No fue posible cuantificar la cantidad de vendedores/as haitianos/as que de manera significativa cruzan a través del río a ocupar el espacio del mercado, los días previos

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

a su realización. Es notable como los primeros/as que se instalan resguardan celosamente los espacios continuos para albergar al compañero/a haitiano/a que se integra posteriormente. Durante esos días, es notoria la presencia de militares dominicanos en el área del parque para impedir la salida de los/as haitianos de la zona.

En el lado de la frontera Haitiana, la situación es diferente. Vendedores y vendedoras comienzan a llegar al cruce fronterizo alrededor de las 6:10 am, hora haitiana, en vehículos cargados de personas, mercancía, animales, alimentos cocidos y bebidas para el mercado. Previo al inicio del mercado, en la puerta de cruce fronterizo, las personas son colocadas en filas por agentes de la policía haitiana y de las Naciones Unidas, y una vez la puerta es abierta, las autoridades militares dominicanas revisan a los haitianos que proceden del vecino país.

La entrada de los/as vendedores/as haitianos los días de mercado se produce en un ambiente caótico y tenso. Cantidades de personas cargadas de mercancías, carretillas repletas de productos agrícolas y de otros tipos, corren desesperadamente hacia el lado dominicano.

A partir de las 4:00 pm, hora dominicana, comienza el proceso de clausura del mercado y los y las haitianos/as deben retornar a su país, antes de que cierren las puertas en ambos lados de la frontera. Esta actividad se realiza en un ambiente anárquico, cuando empleados del ayuntamiento, un nacional haitiano demandando el retiro de sus compatriotas hacia el lado Oeste y militares dominicanos “con fuste en mano echando a los haitianos de la zona del mercado hacia el paso fronterizo”.

Al momento del retorno a sus hogares, una parte significativa de los/as haitianos/as, comienza a cruzar el río cargados/as con todo tipo de mercancías, sobretodo plásticos y productos alimenticios como pollos, fundas de agua, tayotas, alimentos para animales, azúcar, cartones de huevos, guineos en sacos, sacos de carbón, hielo en bloques, cajas de pica pica, arenque, sobres de sabores artificial para hacer

jugos y helados, detergentes, palitos de queso, cuaba para encender fogones, pastas alimenticias, etc. Se observó que la puerta fronteriza es cerrada primero en el lado haitiano.

2.2.3. Distribución Espacial

La feria comercial ocupa aproximadamente quince (15) cuadras del municipio de Dajabón, espacio limitado por las calles Beller, Máximo Gómez, 27 de febrero y la calle del Matadero, las cuales son totalmente cerradas al tránsito vehicular los días de mercado. En trece zonas se ubican detallistas y mayoristas del mercado y en las otras dos, solo convergen compradores y vendedores mayoristas que comercializan víveres y vegetales. En anexo se presenta un croquis que ilustra el área en donde se realiza esta importante feria comercial.

Dentro de la zona que funciona esta plaza comercial se encuentran el hospital y el Cuerpo de Bomberos, a los cuales se les dificulta brindar servicios eficientes los días de mercado debido al bloqueo de las calles. Esta situación resulta preocupante, ya que ante cualquier emergencia, estas dos instituciones no podrán ofrecer servicios oportunos, poniendo en riesgo la vida de las personas afectadas. Otra repercusión negativa en el funcionamiento del hospital está asociada a las malas condiciones de higiene que tiene este mercado, situando en mayor vulnerabilidad a las personas enfermas que acuden este centro de salud.

La gran concentración de personas y la forma de colocación de las mercancías hacen del mercado binacional un verdaderos “caos”. La mayoría de las mercancías son expuestas ocupando en promedio un área de 4 a 5 metros cuadrados². Las mayores espacios ocupados fueron localizados en la cuadra de las calles Beller y Santa Ana, donde el tamaño promedio es de 6 X 2 metros y se encuentran vendedores/as que ocupan hasta 6 X 8 metros. En esta zona se expenden

² Según el ayuntamiento, los espacios asignados tienen dimensiones entre 4 y 5 metros

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

productos diversos como plátanos, guineos, detergentes, shampoo y otros. En tanto que las zonas del matadero y de la calle Duarte registran los espacios más pequeños y en ellos se venden calzados, bebidas, entre otros tipos de mercancías. Es relevante que los/as vendedores/as dominicanos ocupan espacios de mayores dimensiones, ya sea en el piso o en mesa que los haitianos.

Es significativo al manejo inadecuado de las mercancías que se expenden en este mercado. El 77% de los/as vendedores/as del mercado exhibe sus mercancías en el suelo, principalmente las vendedoras haitianas. Un 15% las coloca en mesas y solamente el 7% las expone en locales o almacenes y un 1% las coloca en camiones, camionetas y automóviles, generalmente para ventas al mayoreo. Entre los productos que más se exhiben en el piso están: alimentos agrícolas frescos, alimentos procesados, calzados, artículos de la higiene personal y del hogar. Otros rubros de venta al mayoreo como alimentos procesados, víveres, vegetales, se colocan principalmente en camiones y camionetas.

Cuadro No. 9
Formas de exposición de las
Mercancías en el mercado

Colocación de la mercancía	Frecuencia	%
Al aire libre en el piso o suelo	777	77%
Al aire libre en mesas o anaqueles	150	15%
En almacén o espacio cerrado	73	7%
Sobre camiones o camionetas	15	1%
Total	1015	100.0

Fuente: Conteo rápido de vendedores/as. 2007

2.2.4. Condiciones Ambientales del Mercado Binacional

El mercado se desarrolla bajo condiciones muy precarias de higiene y seguridad. La suciedad, insalubridad, inseguridad, hacinamiento y falta de normas para regular su funcionamiento, colocando en condiciones de vulnerabilidad a los principales actores y actrices que intervienen en esta actividad.

En el área del mercado existen instalaciones sanitarias públicas y en mal estado, las cuales resultan insuficientes para la cantidad de participantes de esta feria. Esta situación conduce a que las necesidades fisiológicas sean realizadas en baños privados, en solares y en la misma zona del mercado.

El servicio de baños privados es mayormente usado por las mujeres y hombres dominicanos/as, pues los vecinos del mercado, sea cobrando o de manera gratuita, permiten que estos/as utilicen sus instalaciones sanitarias. Mientras que los y las nacionales haitianos no tienen igual acceso a estos servicios, por lo que generalmente utilizan solares baldíos, la calle o las instalaciones públicas.

Los días de mercado la insalubridad de la zona aumenta de manera considerable. Las aceras lucen sucias, basuras acumuladas en contenes y desagües, se acumulan aguas negras y malolientes. La producción de basura se inicia desde el domingo, cuando nacionales haitianos comienzan a instalarse. Empleados de ayuntamiento argumentan que la mayor acumulación de basuras obedece a que vendedores/as de ambas nacionalidades lanzan desperdicios a las calles, muchos de ellos de verduras y pescado, provocando muy mal olor; a lo que se adiciona a que muchos usuarios/as suelen disponer de la orina en el mismo lugar.

Las condiciones de insalubridad antes descritas (grandes cantidades de desperdicios en el suelo, contenes con aguas negras) coexisten con la exposición en el suelo de

la mayoría de mercancías, situación que potencializa la contaminación de los alimentos comercializados.

El hacinamiento y la desorganización con que funciona el mercado, limita la fluencia ágil de las personas, tanto usuarios como prestatarios de servicios y su desenvolvimiento mismo; además para las autoridades del ayuntamiento dificulta su limpieza y el cobro del uso del espacio.

Los principales problemas identificados por vendedores/as consultados fueron: infraestructuras sanitarias insuficientes y adecuadas (22%), espacio físico insuficiente (26%), falta de locales techados (11%), ausencia de reglas de funcionamiento (14%), falta de limpieza, acumulación de basuras y aguas negras, entre otros problemas detallados en el Cuadro No. 10.

Cuadro No. 10
Mercado Binacional de Dajabón
Problemas y limitantes reportados por vendedores/as

Condiciones	Frecuencia	%
Espacio físico insuficiente	55	26
No se dispone de espacios con techos	23	11
No hay mesas para exponer mercancías	13	6
No hay instalaciones sanitarias	46	22
No hay reglas de funcionamiento	30	14
Calles en mal estado	5	2
Instalaciones eléctricas deficientes	6	3
Espacio sucio	18	8
Inseguridad	8	4
N/R	9	4
Total	213	100

Fuente: Encuestas vendedores/as del mercado. 2007

El 76% de los compradores/as consultados valoraron las condiciones de higiene del mercado de regular a muy mala y solamente un 15% reportó que las mismas eran buenas.

Cuadro No. 11
Compradores
Valoración de la higiene del mercado

Valoración	Frecuencia	%
Muy mala	6	8.5
Regular	48	67.6
Buena	11	15.5
N/r	6	8.5
Total	71	100.0

Fuente: Encuesta de compradores/as del mercado. 2007

Para el 67% de los cargadores del mercado, la condición de inseguridad es el factor más preocupante para ellos, pues se exponen al robo de mercancías ajenas y al despojo del poco dinero obtenido por su trabajo. La falta de control y vigilancia, la desorganización y el hacinamiento existente, contribuyen y favorecen la inseguridad en esta feria.

Cuadro No. 12
Condiciones de seguridad en el mercado para Cargadores
En %

Existencia de seguridad	Frecuencia	%
Si	4	33.3
No	8	66.7
Total	12	100.0

Fuente: Encuesta a cargadores del mercado. 2007

Para las vendedoras, los niveles de inseguridad son mayores que para los vendedores. Estas mujeres son víctimas frecuentes de robos de mercancías y dinero. Las vendedoras entrevistadas no se sienten protegidas por las autoridades policiales del lugar. Una integrante de una organización que agrupa a mujeres haitianas comerciantes detallistas expresó lo siguiente:

“...Los policías y los guardias son responsables de la seguridad dentro del mercado, sin embargo ellos mismos son los que en la mayoría de las veces irrespetan nuestros derechos”.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

Un factor presente en el mercado es la ocurrencia de situaciones arbitrarias de parte de algunas autoridades dominicanas y haitianas, quienes incautan mercancías de manera ilegal, cobran excesivos impuestos y maltratan física y verbalmente.

La situación arriba presentada es recurrente a pesar de las constantes denuncias. Silie afirmó:

“El comercio de ropa usada o donada así como de todo tipo de intercambio comercial se realiza en un contexto de desorden institucional, con servicios aduaneros muy precarios, tanto por sus instalaciones como por los procedimientos. No hay seguridad para el depósito de las mercancías y hay mucha discrecionalidad en el cobro de los impuestos. Por su lado, las autoridades de inmigración apenas pueden garantizar un eficiente sistema de control en el paso de personas y mercancías, lo que da motivos para que se cometan arbitrariedades. A esto hay que agregar la presencia militar en la zona fronteriza. Para los militares no existen más que sus propias normas, toda vez que se consideran los verdaderos responsables de la zona. Ello incide en un manejo no transparente del intercambio comercial, donde se desarrollan formas abiertas de corrupción...” (Silie, 2004, p.13).

2.2.5. El almacenamiento de las mercancías

El mercado binacional carece de almacenes para el resguardo de las mercancías. Un 33% de los/as vendedores/as entrevistadas almacena sus productos en depósitos particulares (casas de familias) en los cuales pagan de RD\$10.00 a RD\$30.00 pesos por bultos, pudiendo almacenar entre 8 y 10 bultos por día. Solo un 6% dijo utilizar instalaciones del ayuntamiento. Ver Cuadro No. 13.

Cuadro No.13
Almacenamiento de mercancías utilizado por Vendedores/as
del Mercado Binacional

Uso de almacén	Frecuencia	%
Ayuntamiento	17	6.5
Particular	81	32.7
Otro, especifique	14	4.7
N/R	101	56.1
Total	213	100.0

Fuente: Encuesta a Vendedores del mercado. 2007

La custodia de las mercancías en las casas de familias utilizadas la realiza principalmente mujeres ancianas que permanecen en la puerta de sus viviendas, ofreciendo estos servicios.

Al finalizar el día de mercado, los/as comerciantes haitianos/as retornan a su país con las mercancías no vendidas, y muy pocas veces son dejadas en República Dominicana. En cambio, los/as dominicanos/as se llevan el inventario en vehículos a sus negocios u hogares.

2.3. Instituciones que Intervienen en el Funcionamiento del Mercado Binacional

a) Ayuntamiento del municipio de Dajabón

El ayuntamiento del municipio de Dajabón es el responsable de la administración del mercado binacional en términos de limpieza, arreglos de calles y cloacas, control de los espacios y el cobro de los arbitrios que se derivan de la actividad. Tiene un área destinada a baños en el mercado, pero funciona de manera inadecuada.

Los comerciantes deben pagar al ayuntamiento un arbitrio por concepto de uso de espacio del mercado, el cual según el 72% de los vendedores/as consultado promedia los RD\$20.00 por cada día de feria. Solamente un 16% de ellos/as dijo pagar mas de RD\$50.00 pesos por día. En la investigación se pudo contactar que el pago se hace por vendedor y no por espacio, ya que un mismo espacio es compartido por más de un vendedor/a.

Cuadro No. 14
Vendedores del mercado binacional
Cuota pagada al Ayuntamiento de Dajabón
por derecho a espacio

Cuota RD\$	Frecuencia	%
10,00	26	12
20,00	153	72
50,00	19	9
150,00	15	7
Total	213	100,00

Fuente: Encuesta a Vendedores/as del mercado binacional. 2007

El Ayuntamiento de Dajabón ha incrementado notablemente sus ingresos mediante el cobro de impuestos a los vendedores por ocupación de espacios. Para el 2003, Dilla reportaba que este organismo recibía ingresos superiores a los 100 mil dólares anuales, lo que situaba en una posición fiscal bastante superior otros municipios de

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

dimensiones similares. Según esta institución, las recaudaciones mensuales por este concepto a febrero del 2007 eran de alrededor de RD\$440,000.00 mensuales, unos RD\$55,000 por mercado.

Para la ejecución de estas funciones, el ayuntamiento dispone de personal para la limpieza y recogida de basura, el cobro de los arbitrios y supervisión de las actividades del mercado. Cuenta con una Dirección del Mercado, compuesto por un administrador, cinco (5) supervisores, cuarenta (40) cobradores, y cien (100) personas que realizan labores de organización de los espacios, limpieza y recogida de basura antes y después del mercado. De acuerdo a lo expresado por los funcionarios entrevistados, el ayuntamiento invierte mensualmente unos RD\$350,000.00 en labores de limpieza del mercado, la cual se inicia a partir de las 3:00 pm. Tales recursos se invierten fundamentalmente en combustible y pago del personal.

En el ayuntamiento de Dajabón existe un Departamento de Mercancías que retiene productos a los/as vendedores/as cuando no pagan la cuota, la cual se pierde en un plazo de 3 meses de no reclamarlas.

b) Dirección General de Migración Dominicana

La Dirección General de Migración es un organismo adscrito a la Secretaría de Estado de Relaciones Exteriores de la República Dominicana que tiene como función velar por el cumplimiento de las normas en materia de inmigración de extranjeros y emigración de nacionales y extranjeros.

En el marco del mercado binacional, la Dirección General de Migración procura el cumplimiento de las normas migratorias de entrada y salida de personas en este punto de la frontera dominico haitiana. En tal sentido, las autoridades de migración coordinan con las autoridades haitianas el horario de entrada al mercado binacional, controlan el puente para que nacionales extranjeros no haitianos ingresen y/o salgan

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

de manera ilegal del territorio dominicano, así como también, verificar los visados de personas que ingresan y salen del territorio dominicano con el permiso correspondiente; y coordinar con autoridades militares y policiales dominicanas la prevención y atención de conflictos entre personas.

Las autoridades de Migración afirman que durante los días de feria no es necesario otorgar permisos y cobrar a los/as participantes en la misma; de igual manera, otorgan permisos gratuitos a médicos, grupos religiosos, etc.

Aunque no se disponen registros de la cantidad de personas que cruzan la frontera cada día de mercado, los funcionarios de migración consultados consideran que miles de personas cruzan este punto fronterizo cada día de feria.

c) La Dirección General de Aduanas(DGA)

En el contexto del funcionamiento del mercado binacional, las funciones de la DGA están dirigidas a controlar el tráfico de mercancías desde y hacia el vecino país, aplicando los impuestos correspondientes a los productos que entran o salen de la República Dominicana, así como también evitar el contrabando de mercancías tanto ilícitas como prohibidas. Además, junto a la Secretaría de Estado Agricultura (SEA), regula la entrada de productos agropecuarios, dada la normativa en materia de sanidad vegetal que prohíbe la entrada a territorio dominicano de productos agropecuarios sin los exámenes y permisos correspondientes. Esto hace que en ocasiones algunos productos como el arroz y los vegetales no son dejados entrar por las autoridades de la DGA, pero los mismos ingresan al territorio dominicano a través del río.

Las autoridades de la DGA estiman que diariamente se comercializan en el mercado de RD\$15 a RD\$20 millones de pesos. Esta cifra no puede ser precisada por la DGA, debido a que por el lado del río ingresa un volumen importante de negocios,

que casi duplica la cifra arriba indicada. En estos momentos, la DGA controla también los procedimientos del Centro de Inversiones y Exportaciones de la República Dominicana (CEI-RD).

d) Instituciones Militares dominicanas

Las instituciones militares dominicanas localizadas en la frontera tienen como finalidad velar por la seguridad nacional, evitar el trasiego de mercancías ilícitas y apoyar los trabajos de la Dirección General de Aduanas y de Migración. Intervienen la Dirección General de Control de Drogas, el G-2 del Ejército Nacional y Policía Fronteriza. Existe un comandante de la fortaleza, que dirige la fuerza militar destacada en el paso fronterizo.

Estos organismos son los que ejercen mayor control sobre el mercado, ya que inciden tanto en flujo migratorio, como en el intercambio de mercancías. Estas labores son realizadas de manera paralela a las de la DGA y Dirección General de Migración.

Personas entrevistadas, destacaron el papel relevante que ejercen los militares en el comercio binacional. Varios de los/as consultados dijeron que para cruzar la frontera, ya sea por el puente o por el río, deben pagar a los militares una determinada cantidad de dinero, cuyo monto oscila entre RD\$20.00 y RD\$200.00, dependiendo del volumen de mercancía y del tipo de producto que ingresa o sale del país por este punto. Esta actividad se intensifica entre las 5:00 am y 8:00 am de cada día de feria, al cierre de mercado y en el día anterior a su realización.

Al mismo tiempo, expresaron que si las personas no disponen de dinero, son retenidas y devueltas. Vendedores/as de nacionalidad haitiana cuestionados sobre este aspecto, argumentaron que ***“el trato de las autoridades militares será bueno si se paga el dinero”***.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

El equipo investigador no tuvo acceso a los registros de la Dirección General de Aduanas que muestren el pago que deben efectuar los y las comerciantes de nacionalidad haitiana cuando cruzan la frontera a través de la Aduana dominicana. Sin embargo, algunas de las personas consultadas informaron que el monto varía en función del tipo de mercancía y del volumen.

También, las instancias militares participan vigilando los/as comerciantes y compradores/as haitianos para mantenerlos en las zonas establecidas previo al inicio del mercado y demandando su salida del país al término de éste. A pesar de ello, actores de este mercado consultados expresaron que la seguridad por parte de la policía y el ejército no es buena, pues hay muchos robos por parte de “carteristas”, las personas se sienten desprotegidas ante militares que se dedican al “macuteo” y no cumplen con su función de proteger a las personas”.

Para los/as comerciantes, las actuaciones de los militares representa uno de los problemas más graves que confronta el mercado binacional. En este sentido expresaron lo siguiente:

“El problema más grave de los haitianos en el mercado es con la guardia, no dejan que termine el mercado y los hace salir antes de la hora prevista”

Existe un trato diferenciado según género y nacionalidad por parte de las autoridades. Mujeres comerciantes haitianas manifestaron recibir un trato vejatorio de parte de militares, quienes en ocasiones, les tocan sus partes íntimas. En cambio, los varones pasan con mayor facilidad, mientras que una parte importante de las mujeres son retenidas y obligadas a pagar el “peaje” mínimo que existe en el mercado de RD\$20.00 por saco.

2.4. Perfil de los Actores/Actrices del Mercado Binacional

En este apartado se muestra el perfil de los vendedores/as del mercado, de los compradores y de los prestatarios de servicios de esta importante feria comercial binacional.

2.4.1. Los/as Vendedores/as del Mercado Binacional

El mercado binacional de Dajabón está integrado por vendedores/as, quienes cada día de feria, comercializan de manera informal, una gran variedad de mercancías y servicios. A través del conteo rápido efectuado en la plaza se determinó que el 58% de los/as vendedores/as en puestos fijos son de nacionalidad haitiana y solo un 39% es dominicana.

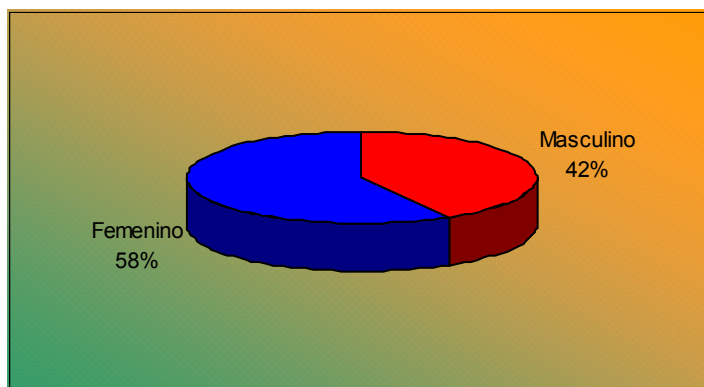
Cuadro No. 15
Vendedores según nacionalidad
Mercado Binacional de Dajabón

Nacionalidad	Frecuencia	%
República Dominicana	83	39%
Haití	123	58%
N/R	7	3%
Total	213	100%

Fuente: Encuesta a vendedores/as. 2007

En el mercado de Dajabón existe una fuerte presencia de mujeres vendedoras, las cuales constituyen la mayoría de este grupo, alcanzando el 58% del total, tal como se muestra en el gráfico No. 2. Cuando se analiza la composición de los/as vendedores/as por nacionalidad y sexo, se observa que dentro del grupo de comerciantes haitianos las mujeres representan el 76% y en el caso dominicano son minoría, ya que solo ocupan el 43% y los hombres el 57%.

Gráfico No. 2
Vendedores según sexo
Mercado Binacional de Dajabón



Fuente: Encuesta vendedores/as. 2007

La Coordinadora de la Organización de Mujeres Gaillard de Haití, argumenta que la supremacía de las mujeres como vendedoras en ese mercado obedece a que en esa parte de la zona fronteriza, las mujeres haitianas son las principales proveedoras y administradoras de sus hogares, y en la mayoría de los casos, aportan más recursos económicos al hogar que el hombre.

Cuadro No 16
Vendedores/as por Nacionalidad según Sexo

Sexo	Nacionalidad		Total
	Dominicana	Haitiana	
Masculino	23	16	39
Femenino	15	42	57
NR		3	3
Total	39	61	100

Fuente: Encuesta Vendedores 2007

Los vendedores/as dominicanos/as y haitianos/as son oriundos de lugares cercanos a la frontera. La mayoría de los/as dominicanos/as nacieron en la provincia de Dajabón, mientras que los haitianos nacieron fundamentalmente en Wanament. Otras localidades de nacimiento de estos últimos/as son Bajo Capotillo, Dosmond,

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

Puerto Príncipe, Cabo Haitiano, Savane Longue. Un rasgo característico de este grupo de personas es que viven mayormente en su país de origen, lo que imprime el concepto de internacional al mercado.

La población que funge como vendedora en esta feria es fundamentalmente adulta, con edades superiores a los 40 años, según expresó el 45% de los/as vendedores/as encuestados/as.

Cuadro No. 17
Vendedores según edad
Mercado Binacional de Dajabón

Edad	Frecuencia	%
Hasta 24	19	12.3
De 25 a 29	32	16.0
De 30 a 39	50	19.8
De 40 a 49	51	20.8
De 50 años o más	38	24.5
N/R	13	6.6
Total	213	100.0

Fuente: Encuesta a vendedores/as del mercado.2007

Los vendedores/as de nacionalidad haitiana son más jóvenes que los/as dominicanos/as, ya que 125 personas encuestadas 82 dijo tener edades comprendidas entre los 25 y 49 años, representando el 65%, en cambio, entre los/as dominicanos solo el 50% está en igual intervalo de edad. Las mujeres haitianas mostraron edades inferiores en relación a las dominicanas, como se muestra en el Cuadro No. 18. Vale destacar que la falta de documentación generalizada que existe en Haití podría incidir en la profundización de esa asimetría.

Cuadro No. 18
Por sexo y nacionalidad, según edad
Vendedores del mercado binacional

Intervalo de Edad	Rep. Dom.			Haiti		Total General			Total General
	Hombre	Mujer	Total	Hombre	Mujer	Total	Hombre	Mujer	
Hasta 24 años	4	1	5	8	14	22	12	15	27
de 25 a 29 años	4	5	9	6	17	23	10	22	32
de 30 a 39 años	11	6	17	7	25	32	18	31	49
de 40 a 49 años	10	12	22	6	21	27	16	33	49
50 o mas años	19	9	28	4	6	10	23	15	38
NR			7			11	0	0	18
Total	48	33	88	31	83	125	79	116	213

Fuente: Encuesta a vendedores del mercado. 2007

Los/as vendedores/as del mercado consultados mantienen en más de un 70% relación de pareja, ya sea en unión libre (35%) o casados (34.5%) y apenas el 12% dijo no haber mantenido este tipo de vínculos.

Cuadro No. 19
Vendedores del Mercado Binacional,
Según estado civil

Estado Civil	Frecuencia	%
Unido	74	34.7
Casado	75	35.2
Separado	21	9.9
Divorciado	8	3.8
Viudo	6	2.8
Nunca se ha casado	26	12.2
N/R	3	1.4
Total	213	100

Fuente: Encuesta a vendedores/as del mercado. 2007

La mayoría de estos vendedores/as tienen dependencia familiar: El 38% dijo tener de uno a tres hijos/as vivos/as y el 28% entre 4 y 6 hijos/as vivos/as; el 38% de las vendedores/as dominicanas dijeron tener entre 4 y 6 hijos/as, mientras el 40% de las haitianos/as dijeron tener de uno a tres hijos/as vivos/as. La cantidad de descendientes de las vendedoras haitianas y dominicanas, es de uno a tres hijos/as.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

Es importante destacar que el hecho que los haitianos tienen un número menor de hijos vivos que los dominicanos, no se debe a la existencia de una mejor planificación de la familia haitiana, sino que puede estar relacionado con los altos índices de mortalidad infantil existentes en el vecino país.

Cuadro No. 20
Vendedores/as del Mercado Binacional
Número de Dependientes directos
En %

Número hijos/as	Rep. Dominicana			Haití			Total por sexo		Total General
	Hombre	Mujer	Total	Hombre	Mujer	Total	Hombres	Mujeres	
Ninguno	14	12	13	35	24	27	21	20	21
de 1 a 3	28	45	35	35	44	41	29	44	38
de 4 a 6	48	30	41	15	24	21	33	25	28
mas de 6	10	12	11	15	9	11	11	10	10
NR				-	-	-	6	2	3
Total	100	100	100	100	100	100	100	100	100

Fuente: Encuesta a vendedores/as del Mercado Binacional. 2007

El 75% de los vendedores/as dominicanos/as y haitianos/as consultados/as tiene algún nivel de escolaridad, siendo el promedio de estudios alcanzados entre 7mo y 8vo curso de la educación media. Las vendedoras haitianas presentan un nivel de escolaridad más bajo que las dominicanas (3% contra un 22%).

Cuadro No. 21
Nivel de Escolaridad de
Vendedores/as por nacionalidad y sexo
En %

Escolaridad	Rep. Dom.			Haití			Total General		Total General
	Hombre	Mujer	Total	Hombre	Mujer	Total	Hombre	Mujer	
Si	81.48	91	85	82	62	68	75	70	75
No	9.26	3	7	6	22	18	13	17	13
NR	9.26	6	8	12	16	15	12	13	12
Total	100	100	100	100	100	100	100	100	100

Fuente: Encuesta de vendedores/as 2007

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

La mayoría de los vendedores/as es responsable del sustento y de la toma de decisiones de sus respectivas familias. El 60% de los/as vendedores/as dijo ser jefe/a de hogar y solo un 17% dijo que es su cónyuge. Este comportamiento es similar cuando se observa por sexo y nacionalidad.

Cuadro No. 22
Vendedores/as
Jefatura del hogar
En %

Jefatura de hogar	Rep. Dom.			Haití			Total General		Total General
	Hombre	Mujer	Total	Hombre	Mujer	Total	Hombre	Mujer	
El/a entrevistado/a	80	67	75	53	53	53	69	57	60
El/la conyugue	8	27	16	12	22	20	10	24	17
Padre o Madre	2	6	4	21	15	16	10	12	11
Abuelo	2	0	1	9	6	7	5	4	4
U otro familiar	4	0	2	0	1	1	2	1	1
Vive solo o sola	4	0	2	0	2	2	2	2	2
NR	0	0	0	6	1	2	2	1	5
Total	100	100	100	100	100	100	100	100	100

Fuente: Encuesta de Vendedores/as. 2007

El mercado binacional representa la principal fuente de sustento para la mayoría de estos vendedores/as; aunque algunos deben realizar otras actividades para el sustento familiar, sobretudo en los días en que no se realiza la feria. En efecto, el 82% de los/as vendedores/as comunicó que tiene dependientes. En el caso dominicano, el 24% dijo tener más de cinco dependientes y el 20% tiene tres personas que viven de su trabajo. Para los/as vendedores/as haitianos/as, el 35% tiene más de cinco dependientes. El comportamiento es similar entre hombres y mujeres independientemente de la nacionalidad como se observa en el Cuadro 23.

Cuadro No.23

**Vendedores/as del mercado binacional
Dependientes del vendedor/a
En %**

No. Dependientes	Rep. Dom.			Haiti		Total General			Total General
	Hombre	Mujer	Total	Hombre	Mujer	Total	Hombre	Mujer	
Ninguna	12	6	10	13	11	12	14	9	10
Uno	6	3	5	10	9	9	8	7	7
Dos	6	12	8	17	15	15	11	14	11
Tres	20	21	20	13	11	12	19	14	14
Cuatro	10	30	18	13	11	12	12	16	13
Cinco	18	9	14	3	11	9	14	10	10
Mas de cinco	28	18	24	27	38	35	30	31	27
NR		0	0	17	5	8	7	9	8
Total	100	100	100	100	100	100	100	100	100

Fuente: Encuesta a vendedores del mercado binacional. 2007

El cuadro No. 24 se muestra que el 58% de los vendedores/as del mercado de Dajabón se asume como minoristas, es decir, que venden en pequeñas cantidades y un 24% es mayorista. Cuando se analiza en función de la nacionalidad, los vendedores dominicanos son los que controlan el comercio al mayoreo. Mientras en el caso haitiano, las mujeres realizan la función de mayoristas en una proporción mayor que los hombres.

Las actividades al mayoreo son realizadas por vendedores dominicanos, muchos de los cuales proceden de La Vega (Constanza, Jarabacoa), Santiago y Santo Domingo. Realizan los mayores volúmenes de negocios del mercado, e incluso tienen asociaciones de vendedores que les permiten limitar el acceso de otras personas al tipo de producto que controlan. Estos resultados evidencian que han sido pocos los ganadores netos de este proceso en la provincia de Dajabón, pues son los propietarios agrícolas e intermediarios del Cibao Central, que dominan la parte más rentable del mercado y que funcionan como rentistas itinerantes con relación a la provincia.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

Cuadro No. 24
Vendedores/as del mercado binacional
Tipo de vendedor
En %

Tipo de Vendedor	Rep. Dom.			Haiti			Total General		Total General
	Hombre	Mujer	Total	Hombre	Mujer	Total	Hombre	Mujer	
Mayorista	42	27	36	15	17	20	25	25	24
Minorista	50	67	57	59	57	69	76	76	58
Intermediario	4	0	2	12	11	14	11	11	8
mediano	0	0	0	3	1	2	1	1	1
Otros	2	3	2	0	0	0	1	1	1
NR	2	3	2	12	13	15	12	12	8
Total	100	100	100	100	100	100	100	100	100

Fuente: Encuesta del vendedor. 2007

Las ventas en esta feria representan la principal fuente de ingresos para las pequeñas vendedoras, cuyas ventas por día de mercado promedian entre RD\$1,000.00 y RD\$4,000.00 para el 48% de las personas consultadas. Solo el 25% dijo generar más RD\$4,000.00 por día. En cambio, solo el 19% informó vender menos de RD\$1,000.00 diarios.

Cuadro No. 25
Ventas por Día de Mercado
Pequeños Vendedores/as
En RD\$

Ventas por mercado	Frecuencia	%
Menos 1000	41	19
de 1000 a 4000	102	48
Mas de 4000	54	25
NR	16	8
Total	213	100

Fuente: Encuesta Vendedores, 2007

El comercio en esta plaza es una fuente de recursos estable para estos/as comerciantes, ya que el 62% de los/as vendedores/as dominicanos/as y el 73% de los/as haitianos/as tiene mas de 3 años vendiendo permanentemente en el mercado. Más de 90% de estas personas asisten regularmente a realizar sus ventas a la feria.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

Cuadro No. 26
Vendedor del mercado
Tiempo de Vendedor/a en el Mercado

ORIGEN	Tiempo						Total
	Sexo	1- 6 Meses	6-12 meses	12- 24 meses	24- 36 meses	Mas 36 meses	
REP. Dom.	Masculino	2.40%	2.40%	4.80%	11.90%	35.70%	57.10%
	Femenino	4.80%		4.80%	7.10%	26.20%	42.90%
	Total	7.10%	2.40%	9.50%	19.00%	61.90%	100.00%
HAITI	Masculino			1.70%	1.70%	20.00%	23.30%
	Femenino	10.00%		3.30%	10.00%	53.30%	76.70%
	Total	10.00%		5.00%	11.70%	73.30%	100.00%
N/R	Masculino			25.00%		25.00%	50.00%
	Femenino					50.00%	50.00%
	Total			25.00%		75.00%	100.00%
				25.00%		75.00%	100.00%

Fuent

e: Encuesta a Vendedores/as 2007.

Finalmente, es importante destacar la existencia de intermediarios o “buscones” de los vendedores de productos agrícolas al por mayor, cuya función principal es la de captar clientes a cambio de una comisión.

2.4.2. Los/as Compradores/as

Al mercado binacional de Dajabón asisten compradores de nacionalidad dominicana y haitiana, con un ligero predominio de los primeros sobre los segundos según expresara el 52% de las personas consultadas. Las informaciones sugieren una mayor afluencia de mujeres a esta feria como se observa en el Cuadro No. 28.

Cuadro No. 27
Procedencia del Comprador/a del Mercado
en %

Procedencia	Frecuencia	%
República Dominicana	37	52.1
Haití	32	45.1
N/R	2	2.8
Total	71	100

Fuente: Elaborado por el autor a partir datos encuesta a compradores/as.2007

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

Los/as compradores/as haitianos/as proceden mayormente de Wanament y en menor medida, de localidades como Cabo Haitiano, Gonaives, Dosmond, Savane Longue y Port de Paix. Los compradores dominicanos en su mayoría provienen del municipio de Dajabón y en menor proporción, de Santiago, Montecristi, Valverde Mao, Santiago Rodríguez, Montecristi, Puerto Plata y de otras localidades.

Cuadro No. 28
Comprador/a del Mercado según sexo
En %

Sexo	Frecuencia	%
Masculino	30	42.3
Femenino	41	57.7
Total	71	100

Fuente: Encuesta de compradores/as del mercado.2007

Los/as usuarios del mercado binacional son personas adultas, ya que el 32% de los/as consultados/as dijo tener edades entre los 25 y 39 años, siendo los/as nacionales haitianos/as más jóvenes, pues informaron tener edades que oscilan entre los 25 y 29 años (14.6%). Como se puede observar en el Cuadro No. 29, esto contrasta con la edad promedio de los vendedores/as, la cual es de 50 años en adelante.

Cuadro No. 29
Compradores/as del Mercado
Edad promedio
En %

Edad(años)	Frecuencia	%
Hasta 24	9	12.7
De 25 a 29	14	19.7
De 30 a 39	23	32.4
De 40 a 49	13	18.3
De 50 en adelante	12	16.9
Total	71	100

Fuente: Encuesta Compradores/as del mercado.2007

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

La composición por edad de los compradores según nacionalidad muestra que mientras el 46% de los dominicanos/as informó tener menos de 39 años edad, el 81% de los/as haitianos/as dice estar dentro de ese rango de edad. No existen diferencias significativas según sexo dentro del grupo acorde a la nacionalidad.

**Cuadro No. 30
Comprador
Edad Promedio según sexo y nacionalidad
En %**

Edad	Republica Dominicana			Haití			Total General		
	Hombres	Mujeres	Total	Hombres	Mujeres	Total	Hombres	Mujeres	Total
Hasta 24 años	-	-	-	27	29	26	13	13	13
de 25 a 29 años	20	-	8	27	35	29	23	15	18
de 30 a 39 años	40	36	38	27	29	26	33	33	32
de 40 a 49 años	13	32	24	20	0	9	17	18	17
50 años y mas	27	32	30	0	6	3	13	21	17
NR	-	-	-	0	0	6	0	0	3
Total	100.00	100	100.00	100	100	100	100.0	100	100

Fuente: Encuesta compradores del mercado.2007

El cuadro No. 31 muestra que los/as compradores/as del mercado binacional son personas que mantienen una relación de pareja, tal como lo expresara el 78% de los/as usuarios/as dominicanos/as y el 58% de los/as haitianos/as.

**Cuadro No. 31
Compradores/as por estado civil, según nacionalidad y sexo
En %**

Edad	Republica Dominicana			Haití			Total General		
	Hombres	Mujeres	Total	Hombres	Mujeres	Total	Hombres	Mujeres	Total
Unido	33	23	27	27	41	32	30	31	30
Casado	47	55	51	33	24	26	40	41	39
Separado	-	18	11	7	0	3	3	10	7
Divorciado	7	-	3	0	0	0	3	0	1
Viudo	7	5	5	0	6	3	3	5	4
Nunca se ha casado	7	-	3	33	29	29	20	13	15
NR	-	-	-	0	0	6	0	0	3
Total	100	100	100	100	100	100	100	100	100

Fuente: Encuesta a compradores/as del mercado.2007

El 45% dijo tener de uno a tres hijos y un 22% entre 4 y 6 descendientes directos según informaciones detalladas en el Cuadro No. 32.

Cuadro No. 32
Número de Hijos Comprador/a del Mercado Binacional
En %

Edad	Republica Dominicana			Haiti			Total General		
	Hombres	Mujeres	Total	Hombres	Mujeres	Total	Hombres	Mujeres	Total
Ninguno	13	-	6	40	35	37	27	17	21
de 1 a 3 años	40	65	54	40	30	34	40	46	44
de 4 a 6 años	33	30	31	13	5	9	23	17	20
mas de 6 años	13	5	9	7	10	9	10	7	8
NR	-	-	-	0	20	11	0	12	7
Total	100	100	100	100	100	100	100	100	100

Fuente: Encuesta a compradores/as del mercado.2007

La encuesta aplicada a 71 compradores/as del mercado arrojó que el 46% de ellos/as es jefe de hogar y solo un 27% la ejerce el/la cónyuge. Cuando se analiza esta variable por nacionalidad, se evidencia que entre las usuarias dominicanas la tasa de jefatura ronda por el 55% y en las haitianas llega al 18%, las cuales dijeron depender fundamentalmente del cónyuge y de la madre o padre, tal como se presenta en el Cuadro 33.

Cuadro No. 33
Jefatura del Hogar Comprador del Mercado Binacional
En %

Jefatura del Hogar	Republica Dominicana			Haiti			Total General		
	Hombres	Mujeres	Total	Hombres	Mujeres	Total	Hombres	Mujeres	Total
El entrevistado	75	55	63	38	18	32	56	38	46
El/la conyugue	13	45	32	13	29	25	13	38	27
Padre o madre	-	-	-	25	24	29	13	10	11
Abuelo/a	-	-	-	13	0	7	6	0	3
Otra persona	-	-	-	0	12	0	0	5	3
Vive solo/a	-	-	-	0	12	7	0	5	3
NR	13	-	5	13	6	0	13	3	7
Total	100	100	100	100	100	100	100	100	100

Fuente: Encuesta de compradores/as. 2007

El 90% de las y los clientes de este mercado informó haber asistido alguna vez a la escuela. El 54% ha realizado estudios de bachillerato y el 28.2% no superó el séptimo grado. De acuerdo a las informaciones suministradas, las mujeres dominicanas tienen un nivel de instrucción más elevado que el de las compradoras

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

haitianas, lo cual es congruente con el nivel de escolaridad que presenta Haití con respecto a la República Dominicana.

Cuadro No. 34
Comprador del mercado binacional
Nivel de Escolaridad
%

Nivel	Frecuencia	%
No completo curso	1	1.4
Primero a tercero	3	4.2
Cuarto a sexto	8	11.3
Séptimo a octavo	9	12.7
Primer	10	14.1
Segundo	10	14.1
Tercero	4	5.6
Cuarto	15	21.1
Universitaria incompleta	2	2.8
Universitaria completa	5	7
N/R	4	5.6
Total	71	100

Fuente: Encuesta de compradores/as. 2007

La ocupación principal para el 48% de los/as clientes del mercado binacional entrevistados es la venta de mercancías, y el resto son empleados/as públicos y privados, trabajadores por cuenta propia y amas de casas (ver Cuadro No.35).

Cuadro No. 35
Ocupación Principal Comprador/a del Mercado Binacional
En %

Ocupación	Frecuencia	%
Vendedor fijo/ambulante	34	48
Trabajador domestico/a	4	6
Trabajador por cuenta propia	4	6
Empleado Público	6	8
Empleado Privado	6	8
Pequeño Productor	5	7
Ama de Casa	3	4
Otros	9	13
Total	71	100

Fuente: Encuesta a compradores/as.2007

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

En cuanto al destino de las compras realizadas, el 59% de los/as compradores/as entrevistados/as manifestó que las mercancías adquiridas la revende en otros mercados secundarios y solamente un 41% compra para su consumo, tal como se muestra en el Cuadro No. 36.

Las compradoras dominicanas de ropas usadas y calzados revenden sus mercancías en diferentes lugares de la geografía nacional. Parte de estas usuarias (470 mujeres) está organizada en la Asociación de Mujeres la Nueva Esperanza de Dajabón (ASOMONEDA), fundada en 1993. Esta organización está dividida en 14 subgrupos, distribuidos en toda la línea noroeste, específicamente en Santiago Rodríguez, Mao, Loma de Cabrera, Partido, Villa Los Almácigos, Santiago, Montecristi, Cañón y Dajabón.

Esta Asociación está reconocida legalmente como una ONG y surge para enfrentar el maltrato que recibían las mujeres por parte de los militares. Han sido las responsables de que se permita el comercio de ropas usadas, ya que la DGA le ha otorgado permiso para ingresar hasta 82 kilos de mercancías libre de impuestos. Aunque no mantienen relaciones formales con organizaciones haitianas, están en contacto vía Solidaridad Fronteriza, con mujeres vendedoras de ropas usadas en Haití. También mantienen relaciones de trabajo con instituciones estatales tales como la Dirección General De Aduanas, Dirección General de Migración y los Militares.

Los datos arriba mostrados confirman la tesis de que la feria binacional es un fuente de abastecimiento a mercados secundarios de Dajabón, Santiago, Puerto Plata, Santo Domingo y otras localidades. Mientras que en Haití, suple a los mercados de Wanament, Cabo Haitiano y otras comunidades cercanas.

Cuadro No. 36
Compradores/as
Destino de las Mercancías compradas

Destino	Frecuencia	%
Consumo	29	40.8
Reventa	42	59.2
Total	71	100

Fuente: Encuesta a compradores/as.2007

Los compradores/as dominicano/as y haitianos/as son asiduos visitantes de esta plaza comercial, ya que el 76% de los encuestados dijo asistir de manera regular (fija y frecuentemente). Solo un 24% afirmó visitar el mercado ocasionalmente. Manifestaron preferir realizar sus compras los días viernes debido a que es el día donde se verifica una mayor variedad y cantidad de mercancías exhibidas.

Cuadro No. 37
Comprador del Mercado Binacional
Regularidad de asistencia al mercado
En % del total

Regularidad	Frecuencia	%
Fija	26	37
Frecuentemente	28	39
Ocasionalmente	17	24
Total	71	100

Fuente: Encuesta compradores/as. 2007

Los precios de los productos constituyen el principal atractivo del mercado para el 61% de los/as compradores/as consultados/as y para el 34% la diversidad de productos que se exhiben. Los/as clientes haitianos/as valoran más la diversidad de productos que se ofrecen, mientras que los/as dominicanos/as la su motivación principal son los bajos precios (42%).

Cuadro No. 38-a
Comprador
Motivos para comprar en el mercado
En %

Motivo	Frecuencia	%
Mejores Precios	43	61
Cercania	2	3
Diversidad de Productos	24	34
Revender	1	1
NR	1	1
Total	71	100

Fuente: Encuesta Compradores/as.2007

Cuadro No. 38-b
Comprador del Mercado Binacional
Motivos para comprar en el mercado, según país de origen
En % del total

Sexo	Nacionalidad	Mejores precios	Cercania	Diversidad de productos	Revender	N/R	Total
MASCULINO	REPUBLICA DOMINICANA	43.30%		6.70%			50.00%
	HAITI	20.00%	3.30%	23.30%		3.30%	50.00%
Total		63.30%	3.30%	30.00%		3.30%	100.00%
FEMENINO	REPUBLICA DOMINICANA	41.50%		9.80%	2.40%		53.70%
	HAITI	14.60%	2.40%	24.40%			41.50%
	N/R	2.40%		2.40%			4.90%
Total		58.50%	2.40%	36.60%	2.40%		100.00%

Fuente: Encuesta de compradores.2007

La clientela de esta feria es recurrente, ya que el 72% comunicó que tiene más de 3 años participando de este intercambio comercial, lo cual pone de manifiesto su importancia como fuente de abasto, sea para el consumo o para la reventa.

Cuadro No. 39
Tiempo comprando en el mercado
En %

Tiempo	Frecuencia	%
De 1 – 6 meses	4	6
6 a 12 meses	5	7
1-2 años	4	6
2-3 años	7	10
Mas de 3 años	51	72
Total	71	100

Fuente: Encuesta a compradores.2007

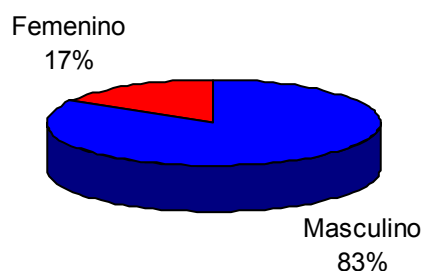
2.4.3. Los Prestatarios de Servicios en el Mercado

En esta sección se presenta el perfil de los siguientes prestatarios de servicios del mercado binacional de Dajabón: Cargadores o Poteas, Vecinos del mercado, el Transporte de motoconcho y el servicio de Alojamiento.

a) Los Cargadores o Poteas

Aunque algunos dominicanos participan en el acarreo corporal o en carretillas de las mercancías, esta función es asumida mayoritariamente por hombres haitianos (83% de los consultados) y solamente 17% es femenino, principalmente en el transporte de bolsas conteniendo volúmenes pequeños de productos. Esta segregación ocupacional está asociada a la alta exigencia de fuerza física.

Gráfico No.3
Cargadores según sexo



Fuente: Encuesta a cargadores del mercado.2007

En sentido general, los cargadores del mercado son personas relativamente jóvenes, contrario a los vendedores y compradores, donde el 58% de los consultados dijo tener menos de 29 años de edad.

**Cuadro No.40
Cargadores por Edad
En % del total**

Intervalo de edad(años)	Frecuencia	%
Hasta 24	4	33.3
De 25 a 29	3	25
De 30 a 39	3	25
De 40 a 49	2	16.7
Total	12	100

Fuente: Encuesta a cargadores del mercado.2007

Una alta proporción de estas personas tiene responsabilidades familiares, pues el 58% expresó que tiene hijos/as. De los que tienen hijos/as el 25% comunicó que tenía de uno a tres descendientes y otro 25% de 4 a 6 hijos/as. De igual manera, se contactó que el 75% de los cargadores/as tiene dependientes, tal como se muestra en los Cuadros 41, 42 y 43.

**Cuadro No. 41
Cargadores según
ESTADO CIVIL
En % del total**

Estado Civil	Frecuencia	%
Unido	5	41.7
Separado	1	8.3
Divorciado	1	8.3
Nunca se ha unido, ni casado	5	41.7
Total	12	100

Fuente: Encuesta a cargadores.2007

Cuadro No. 42
Número de hijos/as vivos Cargadores
En % del total

Hijos/as	Frecuencia	%
Ninguno	5	41.7
De 1 a 3	3	25
De 4 a 6	3	25
Mas de 6	1	8.3
Total	12	100

Fuente: Encuesta a cargadores.2007

Cuadro No. 43
Número de dependientes de Cargadores/as
En % del total

Dependientes	Frecuencia	%
Ninguna	3	25
Una	1	8.3
Dos	2	16.7
Tres	1	8.3
Cuatro	2	16.7
Mas de cinco	3	25
Total	12	100

Fuente: Encuesta a cargadores.2007

Generalmente los/as cargadores/as o Poteas no tienen ningún grado de escolaridad. En efecto, el 58% no ha asistido a la escuela y del bajo porcentaje que acudió, el mayor nivel cursado fue el 4to de la primaria.

Cuadro No. 44
Asistencia a clases Cargadores
En % del total

Asistencia	Frecuencia	%
Si	3	25
No	7	58.3
N/R	2	16.7
Total	12	100

Fuente: Encuesta a cargadores/as.2007

El 33.3% de los/as cargadores se denominó jefa/e de hogar y para el 50.1% ejerce la jefatura otro miembro de la familia, ya sea su padre, madre abuelo/a u otro familiar.

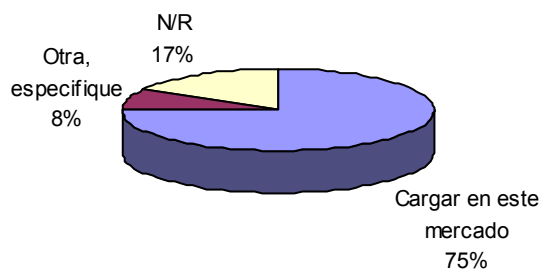
Cuadro No. 45
Jefatura del Hogar de Cargadores/as
En %

Jefe del hogar	Frecuencia	%
El o la Entrevistado/a	4	33.3
Padre o madre de la persona entrevistada	2	16.7
Abuelo/a de la persona entrevistada	2	16.7
Otro/a familiar	2	16.7
Vive solo/a	2	16.7
Total	12	100

Fuente: Encuesta a cargadores/as.2007

El mercado representa la principal fuente de obtención de recursos para el 75% de los/as cargadores/as (Ver Gráfico No. 4). Según el 42% de los consultados esta actividad es la única forma de ganar dinero y para el 33% la principal fuente de empleo de la zona. El 50% de estas personas entrevistas tiene más de tres años realizando este trabajo.

Gráfico No. 4
Actividades realizadas por Cargadores/as



Fuente: Encuesta a cargadores.2007

Cuadro No. 46
Motivación para trabajar Cargadores/as en Mercado binacional
En %

Motivo	Frecuencia	%
Es el mayor mercado de la zona	2	16.7
Es la única fuente de trabajo de la zona	4	33.3
Oportunidad de ganar dinero	5	41.7
N/R	1	8.3
Total	12	100

Fuente: Encuesta a cargadores.2007

Cuadro No. 47
Tiempo trabajando en el mercado
En % del total

Tiempo	Frecuencia	%
Entre 6-12 Meses	1	8.3
Entre 1-2 Años	3	25
Entre 2 y 3 años	1	8.3
Mas de 3 años	6	50
N/R	1	8.3
Total	12	100

Fuente: Encuesta cargadores.2007

El 75% de las personas que prestan servicio de carga en el mercado laboran más de 8 horas al día, cuya jornada comienza muy temprano en la madrugada y terminan al caer la tarde. Además de acarrear mercancías, muchos de ellos transportan personas a través del río, recibiendo un pago que oscila entre RD\$20.00 y RD\$50.00 por carga. De sus ingresos, debe pagar a los cuidadores del mercado unos RD\$20.00 pesos para poder trabajar los días de feria.

b) Los Vecinos (hogares) de la zona del mercado

Las personas que habitan dentro del área del mercado binacional participan de manera activa en el mismo. En los días de feria los habitantes de la zona del mercado cumplen varias funciones entre las que se destacan: ventas de mercancías

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

y comidas; almacenaje de mercancías; alquiler de habitaciones y de instalaciones sanitarias (baños).

De acuerdo a estimaciones realizadas por Rodríguez y María en el 2001, en el área existen 209 viviendas y 109 locales comerciales, que en su mayoría comparten espacios con las viviendas. Detectaron que el 33% reciben ingresos de las actividades del mercado y en el 24% de ellas se realizaban actividades propias del mercado, entre ellas almacenamiento de productos, cesión de espacios para la venta en los portales, alquiler de habitaciones, ventas de alimentos y bebidas y la provisión de sombra mediante toldos, etc.

Personas entrevistadas que residen en la zona del mercado estiman que un poco más de la mitad de las viviendas ofrecen servicios de almacén de mercancías, cobrando sumas que oscilan entre RD\$20.00 y RD\$100.00 por día, dependiendo de las dimensiones de los bultos. Alrededor de un tercio de los/as propietarios/as alquila sus instalaciones sanitarias cobrando entre RD\$5.00 a RD\$10.00; cerca de la décima parte vende comida en su casa e igual número rentan habitaciones, cuyo precio ronda los RD\$200.00 por día. Informaron que este último servicio tiende a reducirse debido a que usuarios/as están prefiriendo llegar temprano a Dajabón y retornar el mismo día. Generalmente estos hogares están bajo la responsabilidad de personas adultas y de la tercera edad que además de cuidar hijos/as y nietos/as pequeños/as, brindan los servicios arriba descritos.

La utilización de los servicios que brindan estas familias es diferenciado según sexo y nacionalidad. Las principales usuarias de los servicios de almacenamiento son las mujeres haitianas; la venta de comida es demandada mayormente por dominicanos; y el alquiler de los baños se hace mayormente a hombres y mujeres dominicanos/as. Existe una alta preferencia de hacer negocio con las mujeres haitianas, bajo el argumento de que “son menos problemáticas y pagan sin causar inconvenientes”.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

Las familias que están ubicadas en la zona del mercado, además de las ventajas de tipo económico que le reporta la feria, la naturaleza de la actividad les produce externalidades negativas, las cuales están asociadas al ruido excesivo, al caos y desorden imperante, a los malos olores, a las limitantes en la movilidad de las personas y a la pérdida de tranquilidad y sosiego.

A pesar de todo lo antes expuesto, los habitantes de la zona del mercado valoran de manera positiva el comercio que se desarrolla en este espacio y entienden que la presencia haitiana en esta actividad contribuye enormemente a la dinamización de la economía de la provincia. Al mismo tiempo, consideran a los haitianos y haitianas en su mayoría como buenas personas y que le asiste el derecho a ganar dinero; pero destacan que “algunos vienen a delinquir y luego se quedan de manera ilegal en el país”.

Otro elemento negativo resaltado se deriva de las diferencias culturales existentes, las cuales generan desavenencias en la convivencia entre dominicanos/as y haitianos/as. En tal sentido, una parte importante de las personas entrevistadas entienden que “deben mejorar su comportamiento”, debido a que “gritan mucho” y “se orinan en aceras y calles del mercado”.

Por otro lado, los propietarios de negocios de Dajabón se quejan de que algunas de esas familias revenden mercancías compradas en Santiago a los/as haitianos/as, constituyéndose en una competencia desleal a los almacenes de la zona, ya que no pagan impuestos, servicios y empleados, situación que en su opinión contribuye a la informalidad del mercado.

c) El Servicio de Transporte del Mercado

En este acápite se analiza los resultados de las entrevistas realizadas a transportistas de mercancías y personas de Dajabón y Wanament, debido a que este tipo de servicio es el más utilizado en la zona del mercado.

1. El Motoconcho en Dajabón

El servicio de transporte, tanto en el lado dominicano como haitiano, es ofrecido mayormente por unidades de motocicletas que transportan no solo personas, sino también mercancías. A este servicio se le llama motoconcho y a los transportistas motoconchistas. Este medio de transporte al igual que el mercado binacional, se caracteriza por la informalidad y la falta de seguridad tanto para pasajeros, como para sus conductores.

En opinión de Dilla (2005), el servicio de motoconcho tiene un rol esencial en el transporte interno de mercancías y personas en el municipio de Dajabón. A esa fecha, el servicio era ofrecido por unas 6 rutas de motos con varios centenares de chóferes agrupados en gremios. El servicio de las motos es vital para el funcionamiento de las ferias, pues son los únicos vehículos que pueden transitar, sea con personas o con mercancías, entre los apretujados corredores que permite la aglomeración en las calles de la ciudad.

Este servicio es ofertado principalmente por personas jóvenes, tanto en el municipio de Dajabón como en el de Wanament, los cuales se desplazan libremente por todas las calles de ambos pueblos, pero ninguno de ellos brindan servicios transfronterizos. Para los que trabajan en el torno al mercado en Dajabón, se les ha establecido un límite hasta donde transportar a los/os haitianos/as, fijado en “el policía acostado del ensanche la Fe”, a la salida de la ciudad.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

Transportistas entrevistados estimaron que en el municipio de Dajabón, existen entre 200 y 300 personas, fundamentalmente hombres, que realizan esta actividad para el sustento de él y su familia, obteniendo ingresos promedios de RD\$10,000.00 mensuales. De 27 motoconchistas entrevistados, el 81% tiene más de seis años realizando esta actividad.

En Dajabón existe la Asociación de Motoconchos de la Aduana Amor y Paz (ASOMOTOCONCHO), la cual agrupa a 25 motoconchistas del área de la Dirección General de Aduana Dominicana. En su mayoría no están debidamente identificados como tales.

La ASOMOTOCONCHO no tiene ninguna relación formal con organizaciones similares localizadas en el vecino país de Haití, pero mantienen contacto con vendedores/as y compradores/as haitianos/as, quienes solicitan sus servicios para el transporte de mercancías. Poseen acuerdo de trabajo con la Policía Nacional y con el Ejército Nacional.

Las tarifas establecidas difieren en función de la distancia y la nacionalidad, cobrando en promedio RD\$30.00 por transportar a una persona dentro del pueblo y RD\$150.00 a haitianas/os por llevarlos hasta la puerta de la frontera. Debido a esta alta tarifa, muchos haitianos prefieren pagar un poco más a las guaguas de transporte público para llegar hasta el punto de cruce.

Las principales usuarias del motoconcho son mujeres, tanto dominicanas como haitianas, siendo reducida la demanda de este servicio de parte de los hombres de ambas nacionalidades, sobretodo de parte de los haitianos, quienes generalmente caminan hasta el punto fronterizo.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

En el pueblo de Dajabón existen unas 20 paradas de motoconchos, y cada motoconchista debe pagar al ayuntamiento RD\$10.00 mensuales por el punto que ocupan.

Los motoconchistas consultados destacan entre las principales dificultades para realizar su trabajo la incursión en el mercado de motoconchistas “piratas” de otras localidades como Santiago Rodríguez, Villa Los Almácigos, perjudicando el trabajo de los que están organizados en torno a paradas. Los llamados piratas se aprovechan y recogen a los nacionales haitianos en cualquier punto de la ciudad, son acusados de realizar robos de mercancías y cobro de dinero excesivo por el servicio y de maltratos a las usuarias.

Otro elemento identificado como limitante a este servicio de transporte es el caos que impera ante la falta de organización del tránsito, la carencia de reglas sobre los lugares por donde deben transitar vehículos y personas y la violación de las normas existentes.

2) El Motoconcho en Wanament, Haití

El servicio de motoconcho en esta localidad está controlado por hombres que en su mayoría llevan realizando esta actividad de manera ininterrumpida por más de cinco años, de acuerdo a los datos suministrados por 14 motoconchistas entrevistados. Estos motoristas que transportan pasajeros y mercancías están organizados en R A C M O A C T M O BAS GWO LINET.

Estos trabajadores están dotados de carnet de identificación emitido por su organización y una parte de ellos dijo poseer un permiso emitido por la Policía de Wanament para operar en la zona. Este permiso tiene un costo de \$200 gourdes, equivalentes a RD\$20.00 aproximadamente, para una duración de 6 meses.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

Estos transportistas mueven pasajeros y bultos, cobrando en promedio unos 15 pesos por cada servicio, aunque para los y las dominicanas esta tarifa es mayor, bajo el argumento que son turistas y pueden pagar más caro. Los días de mercado representan un aumento importante en los recursos percibidos por los motoconchistas de Wanament, quienes en días normales reciben por este trabajo menos del equivalente a RD\$500.00, monto que superado los días de la feria.

Para el grupo de transportistas entrevistados, entre las principales dificultades para realizar su trabajo se encuentra el aumento continuo del precio de los combustibles, el cual no puede traducirse en aumentos sucesivos del servicio debido a las quejas de su clientela. Otro problema denunciado está relacionado con las molestias frecuentes de parte de la policía haitiana.

d) Los Servicios de Alojamiento: Hoteles

El servicio de alojamiento a través de hoteles, cabañas y casas familiares forma parte integral de la dinámica del mercado binacional de Dajabón. En el municipio existen más de 15 pequeños y medianos hoteles, donde 9 de ellos fueron establecidos en los últimos cinco años y 5 tienen más de 10 años funcionando.

Cuadro No. 48
Cantidad de Establecimientos con servicios de Alojamiento
Según tiempo funcionando
En % del total

Años	Frecuencia	%
1 a 5 años	9	60.0
5 a 10 años	1	6.7
mas de 10 años	5	33.3
Total	15	100.0

Fuente: Entrevistas a personal de establecimientos de alojamiento. 2007

La mayoría de estos establecimientos son de baja capacidad de albergue, ya que 11 tienen entre 9 y 20 habitaciones y solo 4 instalaciones hoteleras superan las 30

habitaciones. Se comprobó que el 60% de ellos disponen de servicio de ventas de comida a través de pequeños restaurantes o comedores instalados dentro de la infraestructura del hotel o contiguo a éstos.

Cuadro No. 49
Hoteles instalados en Dajabón
Según número de habitaciones
En %

Número de Habitación	Frecuencia	%
de 1 a 10 habitaciones	3	20
de 11 a 20	8	53
mas de 35 habitaciones	4	27
Total	15	100

Fuente: Entrevistas a personal de establecimientos de alojamiento.2007

Las tarifas oscilan entre los RD\$200.00 y RD\$600.00 según el tipo de instalación y la disponibilidad de unidades de aire acondicionado. De acuerdo a las personas entrevistadas, el consumo promedio por persona en estos negocios es de menos de RD\$500 pesos por día, suma que incluye la renta de la habitación y una comida. Los huéspedes mayoritariamente son de nacionalidad dominicana, preponderantemente hombres, pues la presencia de haitianos en los hoteles de Dajabón es muy limitada.

Cuadro No. 50
Servicio de Alojamiento u Hotel
Consumo por persona
en RD\$
% del total

Gasto	Frecuencia	%
menos de 500 pesos	7	46.7
de 501 a 1000	5	33.3
mas de 1000	3	20.0
Total	15	100.0

Fuente: Entrevistas a personal de establecimientos de alojamiento.2007

Los huéspedes generalmente provienen de otras provincias del interior del país y de la ciudad capital, específicamente de Santiago, , Jabaracoa, Constanza, Samaná, Puerto Plata, La Vega, Villa Vásquez, Navarrete, Montecristi, Santo Domingo y otras

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

localidades. Generalmente estas personas vienen a comprar y a vender productos, principalmente textiles y calzados, productos agrícolas frescos como tayotas, plátanos, repollo, verduras y otros productos de origen industrial como accesorios para la casa y las personas.

Cuadro No. 51
Mercado Binacional
Servicios de Alojamiento u Hotel
motivos de visitas a mercado
en % del total

Motivo	Frecuencia	%
comprar mercancías	6	40.0
ambas cosas a la vez	9	60.0
Total	15	100.0

Fuente: Entrevistas a personal de establecimientos de alojamiento.2007

Los principales problemas que confrontan estas instalaciones de servicios están relacionados con: la falta de vigilancia que existe en el municipio, la situación de caos que se produce como resultado de la apertura del mercado binacional, ya que muchos de estos negocios se encuentran localizados dentro de las zonas del mercado y es imposible entrar o salir de ellos durante este tiempo. También, expresaron el impacto negativo que está teniendo la situación económica actual, ya que una proporción significativa de los y las visitantes, está prefiriendo llegar temprano el día de la feria y retirarse luego de haber realizado sus compras o ventas.

De acuerdo a las personas consultadas, la reducción en la demanda de habitaciones hoteleras los días de mercado ha repercutido en el auge del transporte hacia ese municipio, evidenciado por el incremento de la cantidad de minibuses externos al sistema local, que arriban a la ciudad en horas de la madrugada y que después del medio día retornan a sus respectivos lugares.

Otro factor que en estos momentos está gravitando negativamente sobre el servicio de hoteles es que la creación de nuevas figuras impositivas por parte de la Dirección General de Impuestos Internos, como el Número de Comprobante Fiscal. Debido a la complejidad del nuevo sistema impositivo los comerciantes informales, como bajo nivel de instrucción, necesitarán contratar un contador para el pago de tales impuestos.

En el lado haitiano también existen instalaciones para el alojamiento de las personas. Se entrevistaron a unas 17 personas responsables del funcionamiento de hoteles medianos y pequeños de esa comunidad, quienes expresaron que el comercio binacional representa una excelente oportunidad para hacer negocios, pero que para ellos no resulta tan beneficioso, debido a que solamente se realiza en el lado dominicano. El número de habitaciones de estas instalaciones está entre 11 y 20 habitaciones, en las cuales solamente se ofrece el hospedaje. Su nivel de ocupación es inferior al de los dominicanos los días de mercado, con un consumo diario inferior a RD\$500.00. La clientela es esencialmente de nacionales haitianos, hombres y mujeres que van al mercado binacional a comprar y vender mercancías.

2. 5. Relaciones entre los actores del mercado binacional

Las relaciones entre los/as actores/actrices principales del mercado, vendedores, compradores y cargadores, en términos generales se desarrollan en un ambiente de armonía y de respeto. Se producen algunos momentos de tensión, discusiones frecuentes principalmente entre vendedoras haitianas y dominicanas. Las relaciones entre compradores y vendedores dominicanos son armoniosas y de respeto sin embargo, las negociaciones entre compradores/as dominicanos y vendedores/as haitianos se desarrolla bajo constante discusión, pero sin llegar a pelearse. En cambio, compradores/as haitianos y vendedores/as dominicanos mantienen

relaciones armoniosas sobretodo, porque ya son clientes fijos, como los casos de comerciantes de plátano, tayota, zanahoria y otros productos agropecuarios.

El relacionamiento entre vendedores/as y compradores/as con los cargadores, está caracterizado por un ambiente de discusión constante, por asuntos de precios y por la forma atropellante en que desarrollan su trabajo, donde resalta el maltrato de las mercancías, el golpeo de personas ya sea con la carga o la carretilla. Entre los cargadores haitianos se producen discusiones y peleas que tienen que ver con el turno para ofrecer el servicio. También, se generan discusiones cuando ingresan vendedores nuevos al mercado, ya que los que tienen más tiempo vendiendo allí se oponen, o en ocasiones, un vendedor dominicano discute con un haitiano para desplazarlo de un espacio que considera le pertenece; aunque este tipo de conflictos son considerados normales del mercado. Entre dominicanos/as se verifican relaciones normales, sin mayores conflictos.

Nacionales haitianos se quejan del trato recibido por las autoridades dominicanas, principalmente por los militares de puesto en la frontera, denunciando abusos y discriminación.

2.6. Necesidades y Demandas de los actores/actrices

Las demandas y necesidades y sentidas de los/as participantes en el mercado binacional de Dajabón están vinculadas a:

- La necesidad de que se organice el mercado en términos de espacio físico, a los fines de que la circulación de mercancías y personas sea más fluida;
- Que Mejore la seguridad para las mercancías y personas del mercado, así como las condiciones de higiene de las calles, instalaciones sanitarias y disposición de aguas estancadas;

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

- Requieren que existan mayores controles de las personas que brindan servicios de transporte de carga, así como de las personas que compran en el mercado, a los fines de evitar que personas ajenas al mismo, se inserten y cometan actos delictivos, como los robos, atracos, extorsión, etc.
- Precisan que se defina una política o regulación de la entrada de los nacionales haitianos al mercado, pues prácticamente ingresan a Dajabón a vender toda la semana y esto afecta al sector comercial local, principalmente a los pequeños y medianos comerciantes, los cuales no pueden competir con los haitianos porque se suplen de ellos/as los días de feria.
- Sienten la necesidad de que establezcan controles sobre la cantidad de vendedores que vienen de otros lugares, impidiendo incluso que los habitantes del municipio participen de alguna manera en el comercio binacional.
- Demandan mayor vigilancia de las autoridades policiales, municipales y militares a fin de evitar los robos, los maltratos y las peleas.
- Consideran que es necesario promover el respeto de los nacionales haitianos sobretodo, mujeres que compran y venden en el mercado, las cuales son acosadas en ocasiones por autoridades dominicanas.
- Demandan la eliminación del paso por el río como forma de transparentar el flujo de mercancías y personas por la frontera y reducir el maltrato y la corrupción.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

- Consideran importante, que las autoridades de migración y aduanas asuman un mayor control de las actividades del mercado, ya que entienden que de hecho, sus funciones son realizadas mayormente por los militares, los cuales son los que finalmente deciden quienes cruzan y qué tipo de mercancías ingresan.
- Los comerciantes haitianos consideran como necesario un mayor espacio binacional que se exprese en la ampliación hacia Wanament con lo cual se evitaría el cruce de la frontera por el río. Entienden que esto contribuiría a la reducción de las violaciones a los derechos humanos de los/as haitianos/as y se dinamizaría el comercio de la localidad haitiana.
- Demandan la construcción de un nuevo mercado, mas espacioso y bajo techo, con anaqueles para colocar las mercancías, pero garantizando que los espacios sean ocupados por las personas que realmente participan actualmente del mercado y que tienen años realizando esta actividad. Esperan que estos nuevos espacios sean asequibles en términos de precios a los pequeños comerciantes.
- Los ofertantes de servicios de alojamiento u hoteles del lado haitiano, reclaman la construcción de un mercado, pero en ambos lados, de modo que se realice la feria una vez en Dajabón y otra en Wanament para que tenga el sentido de binacional. Consideran que esto contribuiría a elevar los niveles de respecto entre los actores y actrices del mercado y de las autoridades dominicanas hacia ellos/as. Aunque destacan que el mercado en Wanament “es bueno y difícil a la vez, porque en Wanament no se produce nada”.
- Demanda similar la plantearon los motoconchistas de Wanament y la organización de Mujeres de Gaillard, las cuales entienden que este cambio

reduciría las violaciones a los derechos humanos que en la mayoría de los casos, son víctimas los nacionales haitianos. También demandaron un mejor trato para sus connacionales.

- También estas organizaciones solicitaron la regulación del tránsito de motores y la creación de un seguro para motoristas que realizan labores de transporte de pasajeros y cargas en el mercado binacional. Además de la construcción de una parada de motoconcho para que el servicio sea más efectivo. Algunos demandaron el otorgamiento de un permiso para cruzar la frontera.
- Asimismo, exigen el establecimiento de reglas de funcionamiento claras, como forma de reducir un poco la discrecionalidad que existe actualmente en la operatividad del mercado, la cual es el resultado de la ausencia de un reglamento interno del funcionamiento del mercado, así como de resoluciones del ayuntamiento. Este proceso no debe incluir la incorporación al sistema tributario de los/as actores/actrices, ya que entienden que sus estructuras comerciales son muy vulnerables y que el comercio es fundamentalmente de subsistencia. Opinan que si son sometidos a pagar impuestos y regirse por el sistema tributario actual, estos pequeños comerciantes desaparecerían. “Que la formalidad no sea ponernos a pagar elevados impuestos”.
- También los comerciantes haitianos requieren de mejores condiciones para el transporte de mercancías, reparación de carreteras, entre otros servicios.

2.7. La Prostitución: Otra dimensión del mercado binacional

Aunque analizar la problemática de la prostitución no forma parte expresa de los objetivos de la investigación, el equipo responsable de los trabajos de campo

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

encontró la posibilidad de que exista cierto vínculo entre esta actividad y la realización de la feria binacional. Se contactó, mediante informantes claves, que durante la realización del mercado se verifica un incremento importante de la renta de habitaciones por horas, lo cual podría inducir a relacionar que las mismas son utilizadas con fines de tener relaciones sexuales por dinero. Esta actividad involucra mayormente a hombres dominicanos con mujeres dominicanas y haitianas que vienen a comprar a la feria de Dajabón.

Los resultados de la entrevista aplicada en dos establecimientos indicaron que durante los días de feria, el nivel de ocupación de este negocio aumenta, hasta un 100%, generalmente de huéspedes dominicanos y de haitianos. Uno de estos negocios comunicó que durante el período de tiempo comprendido entre 10:00 am y 5:00 pm, se renta una habitación hasta 4 veces. Según estos informantes, los ingresos de estos negocios crecen significativamente, sobretodo los viernes, donde el 98% de su ocupación es de este tipo de clientela. En tal sentido, una informante argumentó:

“Considero que las relaciones que tienen las parejas es por dinero y muchas mujeres vienen a eso”....es una forma de ganar un dinerito para cubrir el viaje y pagar el hotel”.

Estas primeras pesquisas parecen indicar que la actividad de la prostitución se produce al margen de cualquier tipo de control y sin observar ningún tipo de protección. Representa otra dimensión del mercado poco desvelada hasta el momento y que debería profundizarse en investigaciones posteriores.

III. CONCLUSIONES

El análisis de la dinámica del funcionamiento del mercado binacional entre República Dominicana y Haití en la frontera norte de Dajabón y las relaciones que se dan entre los diferentes actores que inciden en este intercambio arroja las siguientes conclusiones:

- El mercado binacional que se realiza en la frontera norte entre República Dominicana y Haití es esencialmente informal, con una alta participación de personas de nacionalidad haitiana.
- Es un mercado en el que la mujer, principalmente de nacionalidad haitiana, juega un papel de primer orden como vendedora y compradora, aunque sus actividades son preponderantemente de subsistencia.
- Los hombres, básicamente dominicanos, son los que controlan las áreas de mayor negocio y rentabilidad de la plaza, quienes provienen en su mayoría de otras provincias del Cibao Central.
- En este intercambiando, predominan mercancías de naturaleza agropecuaria como alimentos agrícolas frescos, procesados; e industrial como textiles, calzados, artículos para el hogar y para la higiene personal, entre otros.
- Es una feria orientada fundamentalmente a suplir a otros mercados, tanto del lado dominicano como haitiano, a través de la venta de pequeñas cantidades de productos. De ahí, que sea un mercado mayormente minorista, donde las mujeres haitianas y dominicanas adquieren pequeñas cantidades de mercancías que luego revenden en otras plazas.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

- Es un intercambio desigual entre dominicanos y haitianos, ya que generalmente los haitianos venden productos textiles, electrodomésticos y algunos productos agrícolas, que reciben en calidad de donaciones o por el que pagan bajos impuestos, a precios bajos comparados con los dominicanos; en cambio compran mercancías de origen agrícola e industrial producidos en República Dominicana a precios relativamente más elevados.
- Las condiciones en que se realiza el movimiento de mercancías son precarias: los alimentos y mercancías son expuestos en el suelo, sin observar ningún tipo de higiene, conjuntamente con enormes cantidad de desechos líquidos y sólidos, la falta de instalaciones sanitarias apropiadas, la ausencia de controles fito y zoo sanitarios en fronteras, el hacinamiento de personas y mercancías, son solo algunas de los aspectos que colocan a las mercancías y los participantes del mercado en condiciones de insalubridad extrema.
- El mercado funciona de manera caótica, regido por el desorden, ante la ausencia de normas y registros, la no asignación de los espacios; la exposición de productos de manera desorganizada, lo cual potencializa la extorsión y al maltrato por parte de las autoridades civiles y militares de ambos países.
- No existen mecanismos de controles adecuados por parte de las autoridades que tienen que velar con su funcionamiento, ni registros de vendedores y cargadores; no se regula la presencia de los haitianos y dominicanos en el mercado; los espacios no son distribuidos oficialmente, sino que cada quien ocupa un lugar por el cual debe pagar al ayuntamiento.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

- No se dispone de condiciones mínimas de seguridad para los comerciantes y sus mercancías, por lo que son frecuentes los robos y atracos.
- Los/as actores/actrices principales que interactúan en el mercado binacional de Dajabón no están organizados, lo cual aumenta su vulnerabilidad frente al maltrato y a la extorsión y reduce considerablemente su capacidad de negociación e incidencia en la toma de decisiones de la plaza.
- No existe claridad sobre los roles que juegan las instituciones públicas que inciden en el mercado, sobretodo en la frontera. A pesar de la presencia de funcionarios de la DGA, DGM y la SEA, las funciones de las mismas son realizadas de hecho por los militares.
- Los actores del mercado perciben que las instituciones que intervienen en el mercado, no realizan sus funciones y sus miembros/as actúan mas como agentes recaudadores particulares que como reguladores.
- Las necesidades y demandas más sentidas de los comerciantes tienen que ver con la regulación del funcionamiento del mercado en términos de mejoras en las condiciones sanitarias, en la reubicación del mercado, que sea realmente binacional, reorganización de la mercancía dentro del mercado, mejoras en las condiciones de seguridad, control del transito de vehículo, así como mejoras en el trato a los nacionales haitianos por parte de las autoridades militares que controlan en cruce fronterizo.
- Los servicios que se derivan de las actividades propias del mercado, como el de alojamiento, almacenamiento de las mercancías, transporte, alquiler de baños, alimentación, representan las fuentes mas importante de obtención de recursos para las personas que residen en el municipio de Dajabón de

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

República Dominicana y en el de Wanament en Haití, ya que el comercio como tal, está controlado en el caso dominicano, por personas que vienen de otras provincias y por comerciantes haitianos.

- Las relaciones que se establecen en el mercado binacional entre dominicanos y haitianos son armoniosas. No obstante, se producen discusiones y algunos pleitos entre nacionales haitianos y dominicanos y entro estos mismos que tienen que ver con el uso del espacio, discusiones por ventas de mercancías, atropellos de los cargadores a compradores dominicanos, mayormente mujeres y pleitos entre estos últimos por disputa de clientes.
- Los habitantes del Dajabón se benefician principalmente de los servicios que se ofrecen en el mercado y de la oportunidad de adquirir mercancías principalmente usadas y donadas traídas por los haitianos a precios más asequibles que las que se comercializan en el mercado dominicano.
- Los vecinos del mercado juegan un papel de primer orden en el mercado binacional de Dajabón, ya que sus hogares funcionan como almacenes para el resguardo de mercancías, alquiler de habitaciones y de instalaciones sanitarias, como punto de ventas de comidas y mercancías, actividades cuyos clientes son mayormente mujeres comerciantes haitianas y dominicanas, actividades por las cuales reciben ingresos que contribuyen al sustento familiar.
- Los factores que limitan el desarrollo adecuado de las relaciones de intercambio que se dan en el mercado binacional están relacionadas con la falta de seguridad, con la fuerte incidencia de los militares en los aspectos de migración y aduanas, lo cual le imprime un carácter discrecional al

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

proceso que afecta negativamente la estabilidad el mercado, la competencia que desde el punto de vista local, observan los comerciantes dominicanos por parte de los haitianos, ya que estos venden durante toda la semana las mercancías mas baratas y esto afecta negativamente la dinámica económica del municipio.

- Las externalidades negativas del funcionamiento de la feria que mas afectan a los vecinos del mercado están relacionadas con ruidos excesivos, bloqueos de entradas y salidas de sus viviendas, malos olores, pero tienen un peso poco significativo en sus vidas, frente a la oportunidad que representa el mercado para la obtención de ingresos.
- El movimiento de mercancías y personas es realizado por motoconchistas, los cuales ofrecen sus servicios en condiciones de seguridad muy precarias y cobrando de manera discriminatoria, según nacionalidad, en ambos lados de la frontera por la utilización de este medio de transporte.
- En el mercado binacional se comercializan mercancías procedentes desde Haití que están prohibidas acorde a normas fitosanitarias; sin embargo, estas ingresan principalmente por el río, ante la mirada indiferente de los militares dominicanos, quienes reciben dinero para permitirlo según expresan los comerciantes.

Los principales actores del mercados binacional presentan las siguientes características:

- Estos comerciantes informales constituye una población adulta, proveniente en su mayoría de Haití, que depende fundamentalmente de la actividad que realiza en el mercado para la sobrevivencia de su familia. Son las mujeres haitianas, las que tienen mayor presencia en el mercado, ya sea como vendedoras o compradoras, aunque no manejan los mayores volúmenes de

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

negocios, y se dedican esencialmente a la comercialización de textiles y calzados y de productos agrícolas frescos.

- Las vendedoras haitianas son las que realizan el trabajo en las peores condiciones en el mercado, ya que generalmente sus mercancías están expuestas en el suelo, no tienen acceso a servicios sanitarios, y representan el grupo más vulnerables frente a la extorsión y al maltrato por parte de autoridades que inciden en la dinámica del mercado.
- El comercio mayorista que se registra en el mercado está controlado mayormente por hombres dominicanos, que provienen de otras provincias y son los que obtienen los mayores beneficios de la feria.

IV. RECOMENDACIONES

Las recomendaciones son presentadas en función de la necesidad de regular el funcionamiento del mercado y de mejorar las condiciones en que se realiza dicho mercado.

- Realizar un censo de vendedores y vendedoras del mercado, por nacionalidad, género y tipo de productos comercializados a fin de contar con un registro que permita la identificación de los actores/actrices.
- Establecer un marco legal que defina el funcionamiento del mercado, incluyendo su reglamento interno.
- Clasificar y distribuir a los vendedores/as por tipo de productos como forma de contar con un control que permita realizar labores de limpieza, seguridad y almacenamiento de manera más efectiva.
- Crear una instancia que funcione como un mecanismo de control externo y de seguimiento al marco regulatorio del mercado. Esta deberá encargarse de evaluar, planificar y controlar las actividades. En esta deberán confluir instituciones públicas, civiles y militares, así como organizaciones de la sociedad civil. Entre sus funciones estarían el velar por los aspectos logísticos del mercado; carnetizar y registrar los vendedores, prestadores de servicios; cobrar los arbitrios; asignar los espacios, a fin de eliminar la extorsión y los atropellos que se producen en esta plaza; y sancionar a todos aquellos/as que violenten las normas de funcionamiento del mercado.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

- Diseñar un sistema de seguridad que implique la formación de un Cuerpo Especializado que facilite la organización y protección de los diferentes actores que intervienen en este mercado.
- Promover la organización de vendedores/as y prestadores de servicios, como forma de que estos puedan demandar sus derechos y cumplir con los deberes y lineamientos establecidos para el funcionamiento efectivo de esta feria.
- Establecer mecanismos que permiten un control más eficaz del cruce fronterizo, eliminando el paso a través del río a los fines de reducir el contrabando, la extorsión y el trasiego de mercancías ilícitas o prohibidas.
- Adecuar espacios para el almacenaje de las mercancías, mediante la construcción o adecuación de depósitos u almacenes, los cuales serían administrados por la instancia responsable del funcionamiento del mercado y/o por alguna organización que agrupe a las personas que actualmente ofrecen estos servicios.
- Desplegar esfuerzos conjuntos entre autoridades dominicanas y haitianas para crear condiciones de seguridad que permitan la realización del mercado una vez en territorio dominicano y otra en el haitiano, como estrategia para dinamizar la economía de Wanament, a la vez que se reducirían los maltratos y extorsión a que son sometidos los comerciantes haitianos durante el cruce de la frontera.
- Valorar las implicaciones que tendría el establecimiento de regulaciones o prohibiciones para el comercio de ciertos productos agrícolas que compiten con los producidos en la provincia, tanto de procedencia dominicana como haitiana.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

- Diseñar un mecanismo de apoyo a productores/as agrícolas de la provincia de Dajabón para aumentar su participación en la feria binacional.
- Elaborar procedimientos claros para la distribución de los espacios de las nuevas instalaciones que serán construidas, estableciendo una cuota de asignación mínima para los vendedores locales (de las provincias de Dajabón y Wanament) a fin de evitar que vendedores/as de otras provincias desplacen aun más a los comerciantes locales.
- Crear un sistema de controles de precios de las mercancías comercializadas y de los servicios ofrecidos por los diferentes prestadores del mercado, a fin de reducir las distorsiones que por razones de nacionalidad y género se producen.
- Diseñar procedimientos para el cobro de los arbitrios municipales y para la asignación de los espacios, definiendo criterios en función de los tamaños, ubicación y tipo de mercancías que se expenden en los espacios asignados.
- Realizar jornadas de sensibilización con la población sobre condiciones de higiene, manejo de alimentos, comportamiento en el mercado, control de enfermedades de transmisión sexual y SIDA.
- Incorporar á jóvenes de ambos países en la conformación de un equipo de supervisión del funcionamiento del mercado, los cuales se encargarían de velar el cumplimiento de las normas establecidas. Además esta función daría oportunidad de trabajo solidario, decente y honesto a este grupo poblacional que tanto lo necesita en la frontera. También, se les pueden asignar casillas y otorgar un pequeño préstamo a aquellos que muestren interés real de participar en el mercado como vendedores.

El Comercio Binacional entre República Dominicana y Haití en la Frontera Norte/Dajabón

- Demandar ante las autoridades municipales el pago de salarios mas dignos al personal que labora en la limpieza del mercado binacional.
- Construir nuevas instalaciones sanitarias y mejorar las existentes como forma de contribuir a la higienización del mercado. Una alternativa, podría ser construir y mejorar las instalaciones sanitarias de los vecinos del mercado que brindan este tipo de servicios para garantizarle un ingreso a la familia, pero en mejores condiciones.
- Promover el establecimiento de controles sanitarios, principalmente a vendedores/as de ambas nacionalidades que de manera regular participan en el mercado a fin de evitar que este punto de comercio sea un vector de enfermedades. Se pueden firmar acuerdos de trabajo con instituciones públicas y Ongs que trabajan la problemática de la salud, sobre todo en tuberculosis, enfermedades respiratorias, VIH SIDA y otras.

V. BIBLIOGRAFIA

- Dilla, Haroldo y S. de Jesús (2004). “Intermediación urbana fronteriza en República Dominicana”. En *Globalización e intermediación urbana en América Latina*. (comp. por H. Dilla), FLACSO, Santo Domingo.
- Dilla, Haroldo. 2004. Intercambio desigual y complejos urbanos binacionales en la frontera dominicana con Haití. Publicado en Revista Estudios Fronterizos Vol 5, No. 9, Enero junio del 2004, Universidad Autónoma de Baja California
- Dilla, Haroldo y S. de Jesús (2004). “De problemas y oportunidades: intermediación urbana fronteriza en República Dominicana”.
- FLACSO/OIM (2004). Encuesta sobre inmigrantes haitianos en República Dominicana, Editora Búho, Santo Domingo.
- Silié Rubén. (2005). Aspectos y variables de las relaciones entre República Dominicana y Haití. Por Publicado en Revista Futuros No 9. 2005 Vol. III. <http://www.revistafuturos.info>